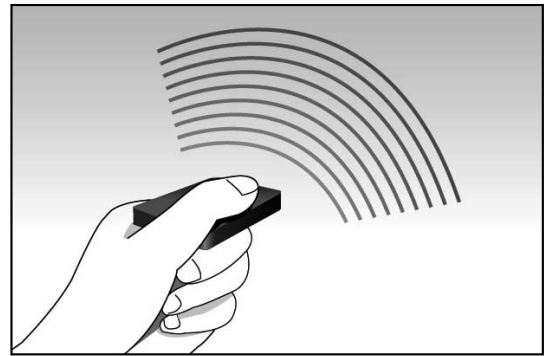


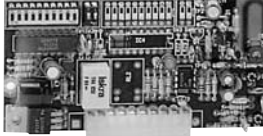
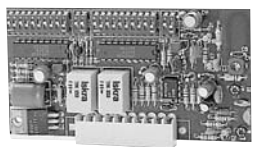
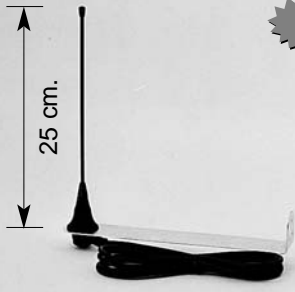
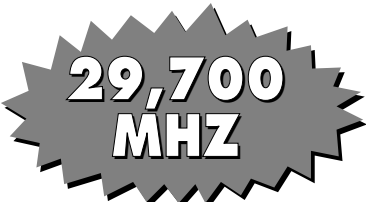


27000 RADIOCOMANDI RADIO CONTROLS RADIOCOMMANDES MANDOS A DISTANCIA



- **RADIOCOMANDI - RICEVITORI E TRASMETTITORI SUPERATTIVI A 305,7 MHZ E QUARZATI A 26995, 29700, 30155, 30875, 40665, 433.92 MHZ RISONATORE SAW (FREQUENZA EUROPEA)**
- **RADIO CONTROLS - RECEIVERS AND TRANSMITTERS SUPERACTIVES AT 305,7 MHZ AND QUARTZ AT 26,995, 29700, 30155, 30875, 40665 MHZ - AND 433,92 MHZ SAW RESONATOR (EUROPEAN FREQUENCY)**
- **RADIOCOMMANDES - RECEPTEURS ET EMETTEURS SUPERACTIFS A 305,7 MHZ ET QUARTZES A 26995, 29700, 30155, 30875, 40665, 433,92 MHZ (RESONATEUR SAW - FREQUENCE EUROPEENNE)**
- **MANDOS A DISTANCIA - RECEPTORES Y TRANSMISORES SUPERACTIVOS A 305,7 Mhz Y DE CUARZO A 26995, 29700, 30155, 30875, 40665, 433,92 Mhz RESONADOR SAW (FRECUENCIA EUROPEA)**

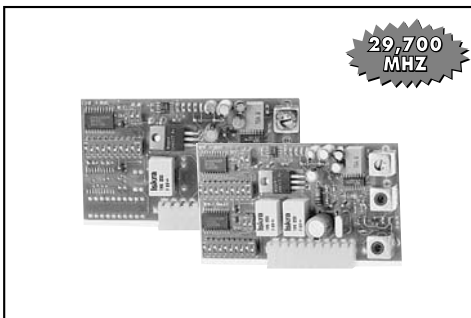
| | | |
|--|---|---|
|  |  |  |
| <p>FREQ. 305,7 MHZ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le riceventi e i trasmettitori superattivi a 305,7 MHz sono destinati all'esportazione al di fuori dei paesi della Comunità Europea • 305.7 MHz super reactive receivers and transmitters are for export outside EU • Les récepteurs et les émetteurs superactifs à 305,7 MHz sont destinés à l'exportation en dehors des pays de la Communauté Européenne • Los receptores y transmisores superactivos a 305,7 Mhz están destinados a la exportación fuera de la Unión Europea | <p>27011/12/14 - RAS 1/2/4 305,7 Mhz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Riceventi ad autoapprendimento da esterno - 1 ch (27011) - 2 ch (27012) - 4 ch (27014) - alim. 24V. ca. - 12V. cc. - 20 mA - relé 1A - antenna incorporata • Single-channel (27011), 2-channel (27012) and 4-channel (27014) self-learning external receivers - 24V ac - 12V dc power supply - 20 mA 1A relay - built-in aerial • Récepteurs à autoapprentissage pour extérieur - 1 ch (27011) - 2 ch (27012) - 4 ch (27014) - alim. 24V. ca. - 12V. cc. - 20 mA - relais 1A - antenne incorporée • Receptores por aprendizaje autónomo para exterior - 1 canal (27011) - 2 canales (27012) - 4 canales (27014) - alim. 24V. ac. - 12V. cc. - 20 mA - relé 1A - antena incorporada | <p>27016 - RS1-i/B 305,7 Mhz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ricevente superattiva ad innesto 1 ch - 305,7 MHz per centrali - PM 5000/8000/10000 • Single-channel 305.7 MHz card receiver - for PM 5000/8000/10000 control boxes • Récepteur superactif à fiche 1 ch - 305,7 MHz pour programmeurs - PM 5000/8000/10000 • Receptor superactivo para encajar 1 canal - 305,7 Mhz para centralitas - PM 5000/8000/10000 |
|  |  |  |
| <p>27018 - RS2-i/B 305,7 Mhz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ricevente superattiva ad innesto 2 ch - 305,7 MHz per centrali - PM 5000/8000/10000 • 2-channel 305.7 MHz card receiver - for PM 5000/8000/10000 control boxes • Récepteur superactif à fiche 2 ch - 305,7 MHz pour programmeurs - PM 5000/8000/10000 • Receptor superactivo para encajar 2 canales - 305,7 Mhz para centralitas - PM 5000/8000/10000 | <p>27022 - ANT/305,7 Mhz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antenna accordata per riceventi superattivi a 300 MHz - L. 25 cm. • Tuned aerial for 305.7 MHz super reactive receivers - L 25 cm • Antenne accordée pour récepteurs superactifs à 300 MHz - L. 25 cm • Antena ajustada para receptores superactivos a 300Mhz - L. 25 cm. | <p>FREQ. 29,700 Mhz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le riceventi ed i trasmettitori quarzati a 29,700 MHz sono destinati all'esportazione • 29,700 MHz quartz receivers and transmitters (export only) • Les récepteurs et les émetteurs quartzés à 29,700 MHz sont destinés à l'exportation • Los receptores y los transmisores de cuarzo a 29,700 Mhz se destinan a la exportación |



29,700
MHZ

27031/2/4 - RQ1-2-4/B 29,700 Mhz

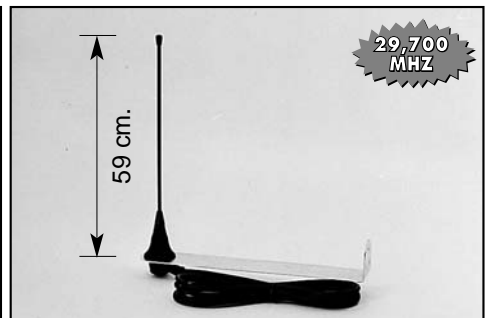
- Ricevente da esterno quarzata a 29,700 MHz - 1 ch (27031) - 2 ch (27032) - 4 ch (27034)
- Single-channel (27031), 2-channel (27032), 4-channel (27034) 29,700 MHz external quartz receivers
- Récepteur pour extérieur quartzé à 29,700 MHz - 1 ch (27031) - 2 ch (27032) - 4 ch (27034)
- Receptor para exterior de cuarzo a 29,700 Mhz - 1 canal (27031) - 2 canales (27032) - 4 canales (27034)



29,700
MHZ

27036/38 - RQ1-i/B - RQ2-i/B

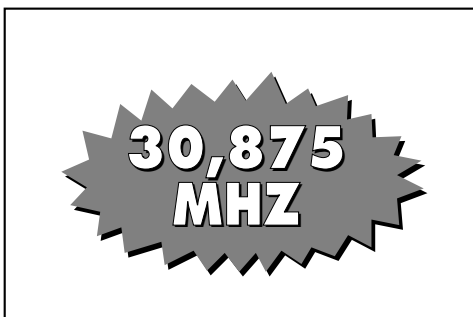
- Riceventi da innesto a 29,700 Mhz 1 ch (27036) - 2 ch (27038) per centrali PM 5000/8000/10000
- 29,700 Mhz receiver cards 1 ch (27036) - 2 ch (27038) for control box PM 5000/8000/10000
- Récepteurs quartzés à fiches - 1 ch (27036) - 2 ch (27038) pour programmeurs PM 5000/8000/10000
- Receptores de acople a 29,700 Mhz - 1 canal (27036) - 2 canales (27038) - para centralitas PM 5000/8000/10000



29,700
MHZ

27040 - ANT 29,700 Mhz

- Antenna accordata per riceventi quarzate a 29,700 MHz - L. 59 cm.
- Tuned aerial for 29,700 MHz super reactive receivers - L 59 cm
- Antenne accordée pour récepteurs quartzés à 29,700 MHz L. 59 cm
- Antena ajustada para receptores de cuarzo a 29,700 Mhz - L. 59 cm.



30,875
MHZ

FREQ. 30,875 Mhz

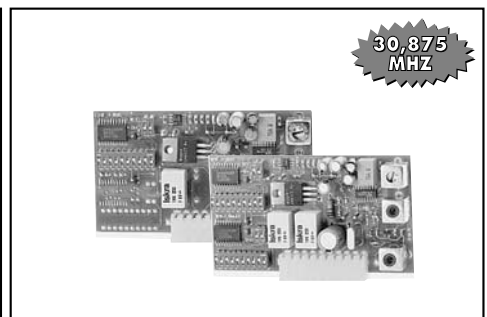
- Le riceventi e i trasmettitori quarzati a 30,875 sono omologabili in Francia e in Italia
- 30,875 MHz quartz receivers and transmitters can gain approval in France and Italy
- Les récepteurs et les émetteurs quartzés à 30,875 sont homologables en France et en Italie
- Los receptores y transmisores de cuarzo a 30,875 Mhz se pueden homologar en Francia y en Italia



30,875
MHZ

27051/2/4 - RQ1-2-4/B 30,875 Mhz

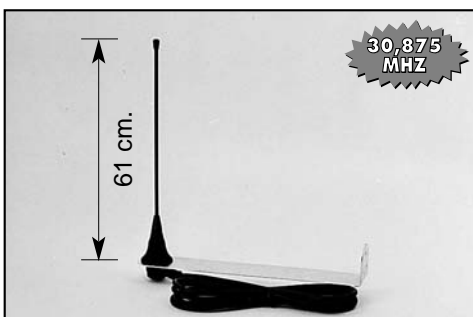
- Riceventi da esterno quarzate a 30,875 MHz - 1 ch (27051) - 2 ch (27052) - 4 ch (27054)
- Single-channel (27051), 2-channel (27052), 4-channel (27054) 30,875 MHz external quartz receivers
- Récepteurs pour extérieur quartzés à 30,875 MHz - 1 ch (27051) - 2 ch (27052) - 4 ch (27054)
- Receptor para exterior de cuarzo a 30,875 Mhz - 1 canal (27051) - 2 canales (27052) - 4 canales (27054)



30,875
MHZ

27056/27058 - RQ1-iB - RQ2-i/127 MEM

- Riceventi da innesto a 30,875 Mhz 1 ch (27056) - 2 ch (27058) per centrali PM 5000/8000/10000
- 30,875 Mhz receiver cards 1 ch (27056) - 2 ch (27058) for control box PM 5000/8000/10000
- Récepteurs quartzés à fiches - 1 ch (27056) - 2 ch (27058) pour programmeurs PM 5000/8000/10000
- Receptores de acople a 30,875 Mhz - 1 canal (27056) - 2 canales (27058) - para centralitas PM 5000/8000/10000



30,875
MHZ

27060 - ANT 30,875 Mhz

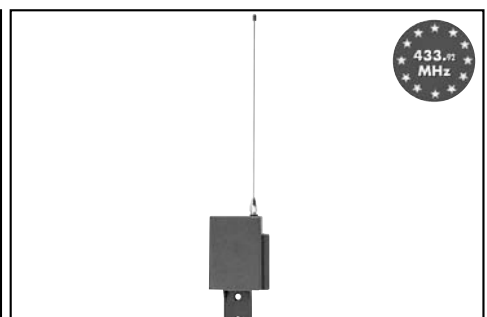
- Antenna accordata per riceventi quarzate a 30,875 MHz - L. 61 cm.
- Tuned aerial for 30,875 MHz super reactive receivers - L 61 cm
- Antenne accordée pour récepteurs quartzés à 30,875 MHz L. 61 cm
- Antena ajustada para receptores de cuarzo a 30,875 Mhz - L. 61 cm.



433.92
MHZ

FREQ. 433,92 Mhz

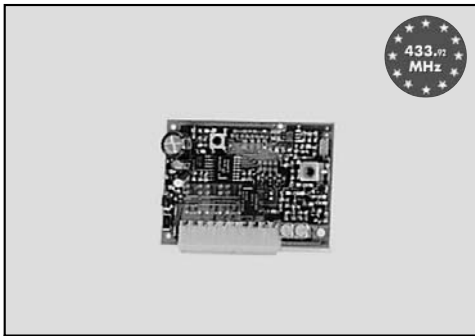
- La nuova frequenza omologabile in tutti i paesi della Comunità Europea - le riceventi ed i trasmettitori sono costruiti secondo la Normativa Europea I-ETS 300-220
- The new standard frequency in all EU countries - receivers and transmitters comply with I-ETS 300-220 European Standard
- La nouvelle fréquence homologable dans tous les pays de la Communauté Européenne - les récepteurs et les émetteurs sont construits selon les Normes Européennes I-ETS 300-220
- La nueva frecuencia homologable en todos los países de la Unión Europea - los receptores y transmisores han sido construidos de acuerdo con la Normativa Europea I-ETS 300 -220



433.92
MHZ

27071/2/4 - RAS 1-2-4/433,92 Mhz

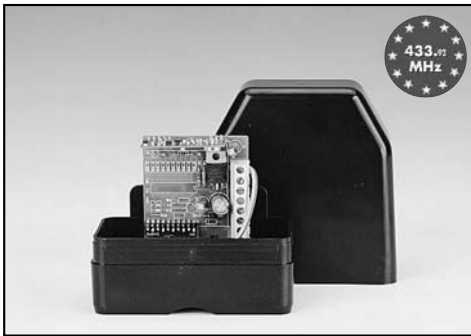
- Ricevente ad autoapprendimento da esterno - 1 ch (27071) - 2 ch (27072) - 4 ch (27074) - alim. 24V/12V CA-CC. - 20 mm A - relè 1A - antenna incorporata
- Single-channel (27071), 2-channel (27072) and 4-channel (27074) self-learning external receivers - 24V/12V AC-DC power supply - 20 mA 1A relay - built-in aerial
- Récepteur à auto-apprentissage pour extérieur - 1 ch (27071) - 2 ch (27072) - 4 ch (27074) - alim. 24V/12V CA-CC - 20 mm A - relais 1A - antenne incorporée
- Receptores por aprendizaje autónomo para exterior - 1 canal (27071) - 2 canales (27072) - 4 canales (27074) - alim. 24V. ac. - 12V. cc. - 20 mA - relé 1ª - antena incorporada



433.92 MHz

27076/78 - RAS-i/RAS2-i (433.92 Mhz)

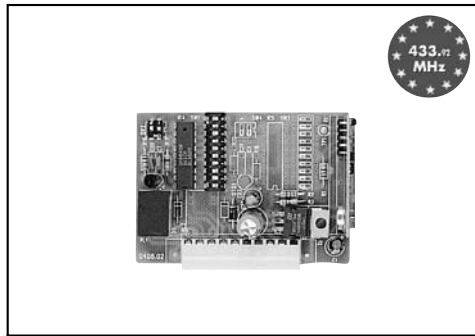
- Riceventi da innesto a 433,92 Mhz 1 ch (27076) - 2 ch (27078) per centrali PM 5000/8000/10000
- 433,92 Mhz receiver cards - 1 ch (27076) - 2 ch (27078) for control box PM 5000/8000/10000
- Récepteurs à fiches 433,92 Mhz - 1 ch (27076) - 2 ch (27078) pour programmeurs PM 5000/8000/10000
- Receptores de acople a 433,92 Mhz - 1 canal (27076) - 2 canales (27078) - para centralitas PM 5000/8000/10000



433.92 MHz

27081/2/4 - RQ 1-2-4/433,92 Mhz

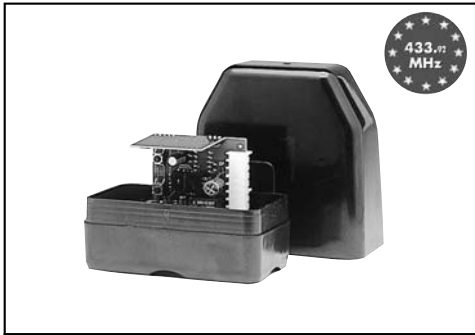
- Riceventi da esterno a 433,92 MHz - 1 ch (27081) - 2 ch (27082) - 4 ch (27084) - alim. 24V/12V CA-CC - 10 mA - relé 1A - 4096 combinazioni
- Single-channel (27081), 2-channel (27082), 4-channel (27084) 433.92 MHz external quartz receivers - 24V/12V AC-DC power supply - 10 mA 1A relay - 4096 combinations
- Récepteurs pour extérieur à 433,92 MHz - 1 ch (27081) - 2 ch (27082) - 4 ch (27084) - alim. 24V/12V CA-CC - 10mA - relais 1A - 4096 combinaisons
- Receptores para exterior a 433,92 Mhz - 1 canal (27081) - 2 canales (27082) - 4 canales (27084) - alim. 24V. ac. - 12V. cc. - 10 mA - relé 1A - 4096 combinaciones



433.92 MHz

27086/88 - RQ1-i/B - RQ2-i/B (433.92 Mhz)

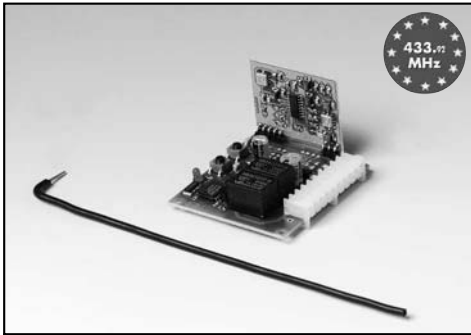
- Riceventi quarzati da innesto a 433,92 Mhz 1 ch (27086) - 2 ch (27088) per centrali PM 5000/8000/10000
- 433,92 Mhz supereterodine (saw risonator) receiver cards - 1 ch (27086) - 2 ch (27088) for control box PM 5000/8000/10000
- Récepteurs supereterodine (saw risonator) à fiche 433,92 Mhz - 1 ch (27086) - 2 ch (27088) pour programmeurs PM 5000/8000/10000
- Receptores de cuarzo de acople a 433,92 Mhz - 1 canal (27086) - 2 canales (27088) - para centralitas PM5000/8000/10000



433.92 MHz

27201 - RAQ2/127 MEM

- Ricevente supereterodina ad autoapprendimento da esterno 2 ch - 127 codici individuali 433,92 Mhz
- 433,92 Mhz supereterodine (saw risonator) self learning external receiver - 2 ch - 127 individual codes
- Récepteurs supereterodine (saw risonator) à autoapprentissage pour extérieur - 2 ch - 127 codes individuels - 433,92 Mhz
- Receptor supereterodina con aprendizaje autónomo para exterior - 2 canales - 127 códigos personalizados - 433,92 Mhz



433.92 MHz

27203 - RAQ2-i/127 MEM

- Ricevente supereterodina ad autoapprendimento da esterno 2 ch - 127 codici individuali - 433,92 Mhz - per centrali PM 5000/8000/10000
- 433,92 Mhz supereterodine (saw risonator) self learning receiver card - 2 ch - 127 individual codes - for control box PM 5000/8000/10000
- Récepteurs supereterodine (saw risonator) à autoapprentissage - à fiche - 2 ch - 127 codes individuels - 433,92 Mhz
- Receptores supereterodina con aprendizaje autónomo a 433,92 Mhz para exterior - 2 canales - 127 códigos personalizados - para centralitas PM5000/8000/10000



433.92 MHz

27207 - RAS2-KB/433.92 - 230V. (LUX)

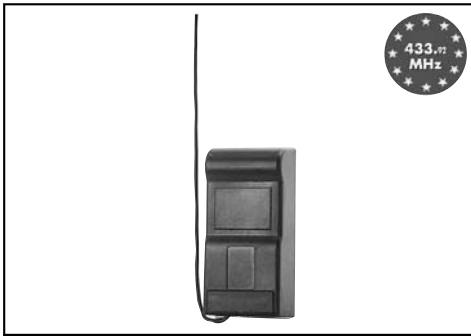
- Ricevente ad autoapprendimento da esterno - 2 ch 433,92 MHz per comando accensione luci - alim. 230V. - relé 10A
- Double-channel 433.92 MHz self-learning external receiver for light switch control - 230V power supply - 10A relay
- Récepteur à auto-apprentissage pour extérieur - 2 ch 433,92 MHz pour commande allumage lampes - alim. 230V. - relais 10A
- Receptor con aprendizaje autónomo para exterior 2 canales 433,92 MHz - para control de encendido de luces - alim. 230V - relé 10A



433.92 MHz

27209 - KIT RADIO LAMP A/SL 230V.

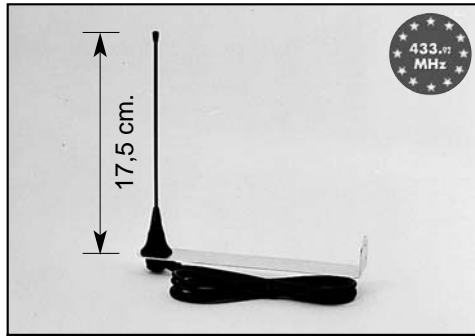
- Lampeggiatore A/SL a 230V. (Box Cubo) con RAQ/2/128 433,92 MHz incorporata
- A/SL flashing lamp (cube box) with RAQ/2/128 433,92 MHz built-in receiver - 230V power supply
- Clignotant A/SL à 230V. (Box Cubo) avec RAQ/2/128 433,92 MHz incorporée
- Intermitente A/SL a 230V. (caja en forma de cubo) con RAQ/2/128 433,92 MHz incorporada



433.92 MHz

27211 - RS1 MICRO/851 - 433,92 Mhz

- Ricevente superattiva miniaturizzata 1 ch 433,92 Mhz
- Single-channel 433.92 MHz super active micro receiver
- Récepteur superactif miniaturisé 1 ch 433,92 MHz
- Minireceptor superactivo - 1 canal 433,92 Mhz



433.92 MHz

27221 - ANT/433,92 Mhz

- Antenna accordata per riceventi a 433,92 Mhz - L 17,5 cm
- Tuned aerial for 433.92 MHz super reactive receivers - L 17.5 cm
- Antenne accordée pour récepteurs à 433,92 MHz - L. 17,5 cm
- Antena ajustada para receptores a 433,92 Mhz - L. 17,5 cm.



27223 - ANT/433 CIRC.

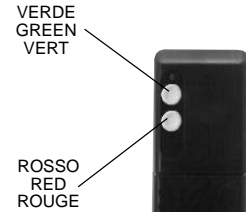
- Antenna semicircolare piatta in vetronite plastificata 433,92 Mhz con cavo Coax 75 ohm. - 2,5 m.
- 433,92 Mhz semicircular plate aerial - material: plastic-coated vetronite - equipped with a coaxial 75-ohm cable - 2,5 m.
- Antenne semicirculaire plate en vetronite plastifiée 433,92 Mhz dotée de câble coaxial 75 ohm - 2,5 m.
- Antena semicircular plana de vetronita plastifica 433,92 Mhz - con cable Coaxial 75 ohm. 2,5 m.



TASTI VERDI - GREEN KEYS - BOUTONS VERTS

27300/10/20 - TS1/TS2/TS3-4/B 305,7 Mhz

- Trasmettitore superattivo a 305,7 Mhz 1 ch (27300) - 2 ch (27310) - 3-4 ch premendo 2 tasti insieme si ottiene il 4° canale (27320)
- Single-channel (27300), 2-channel (27310), 3/4-channel 305,7 Mhz super active transmitters - the 4th channel (27320) is transmitted by pressing 2 keys together
- Emetteur superactif à 305,7 Mhz 1 ch (27300) - 2 ch (27310) - 3-4 ch en poussant sur 2 touches en même temps on obtient le 4° canal (27320)
- Transmisor superactivo a 305,7 Mhz - 1 canal (27300) - 2 canales (27310) - 3-4 canales apretando 2 pulsantes a la vez se obtiene el 4° canal (27320)



VERDE
GREEN
VERT

ROSSO
RED
ROUGE

27330 - TS2-K/B 305,7 Mhz

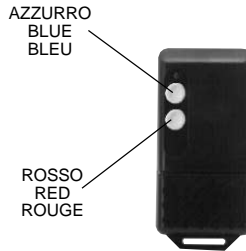
- Trasmettitore superattivo a 305,7 Mhz - 2 ch con codice separato - può comandare 1 cancello comune e 127 porte basculanti a codici individuali
- 2-channel 305,7 Mhz super active transmitter with discrete codes to control 1 standard gate and 127 individual code overhead doors
- Emetteur superactif à 305,7 Mhz - 2 ch avec code séparé - peut commander 1 portail commun et 127 portes basculantes à codes individuels
- Transmisor superactivo a 305,7 Mhz - 2 canales con código separado - puede controlar una cancela común y 127 puertas basculantes con códigos personalizados



TASTI AZZURRI - BLUE KEYS - BOUTONS BLEUS

27550/60/70 - TQ1/TQ2/TQ3-4/B 29,700 Mhz

- Trasmettitore quarzato a 29,700 Mhz - 1 ch (27550) - 2 ch (27560) - 3-4 ch premendo 2 tasti insieme si ottiene il 4° canale (27570)
- Single-channel (27550), 2-channel (27560), 3/4-channel 29,700 MHz quartz transmitters - the 4th channel (27570) is transmitted by pressing 2 keys together
- Emetteur quartzé à 29,700 MHz - 1 ch (27550) - 2 ch (27560) - 3-4 ch en poussant sur 2 touches en même temps on obtient le 4° canal (27570)
- Transmisor de cuarzo a 29,700 Mhz - 1 canal (27550) - 2 canales (27560) - 3-4 canales apretando 2 pulsantes a la vez se obtiene el 4° canal (27570)



AZZURRO
BLUE
BLEU

ROSSO
RED
ROUGE

27580 - TQ2-K/B 29,700 Mhz

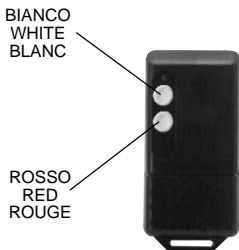
- Trasmettitore quarzato a 29,700 Mhz 2 ch - con codice separato - può comandare un cancello comune e 127 porte basculanti a codici individuali
- 2-channel 29,700 MHz quartz transmitter with discrete codes to control 1 standard gate and 127 individual code overhead doors
- Emetteur quartzé à 29,700 MHz 2 ch - avec code séparé - peut commander un portail commun et 127 portes basculantes à codes individuels
- Transmisor de cuarzo a 29,700 Mhz - 2 canales con código separado - puede controlar una cancela común y 127 puertas basculantes con códigos personalizados



TASTI BIANCHI - WHITE KEYS - BOUTONS BLANCS

27590/2/4 - TQ1/TQ2/TQ3-4/B 30,875 Mhz

- Trasmettitore quarzato a 30,875 Mhz 1 ch (27590) - 2 ch (27592) - 3-4 ch premendo 2 tasti insieme si ottiene il 4° canale (27594)
- Single-channel (27590), 2-channel (27592), 3/4-channel 30,875 MHz quartz transmitters - the 4th channel (27594) is transmitted by pressing 2 keys together
- Emetteur quartzé à 30,875 MHz 1 ch (27590) - 2 ch (27592) - 3-4 ch en poussant sur 2 touches en même temps on obtient le 4° canal (27594)
- Transmisor de cuarzo a 30,875 Mhz - 1 canal (27590) - 2 canales (27592) - 3-4 canales apretando 2 pulsantes a la vez se obtiene el 4° canal (27594)



BIANCO
WHITE
BLANC

ROSSO
RED
ROUGE

27596 - TQ2-K/B 29,700 Mhz

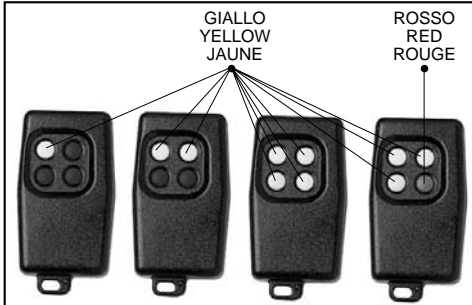
- Trasmettitore quarzato a 30,875 Mhz 2 ch - con codice separato - può comandare un cancello comune e 127 porte basculanti a codici individuali
- 2-channel 30,875 MHz quartz transmitter with discrete codes to control 1 standard gate and 127 individual code overhead doors
- Emetteur quartzé à 30,875 MHz 2 ch - avec code séparé - peut commander un portail commun et 127 portes basculantes à codes individuels
- Transmisor de cuarzo a 30,875 Mhz - 2 canales con código separado - puede controlar una cancela común y 127 puertas basculantes con códigos personalizados



TASTI GIALLI - YELLOW KEYS - BOUTONS JAUNES

27615/20/25 - T1/T2/T3-4 SAW/B 433,92 Mhz

- Trasmettitori con risonatore ceramico a 433,92 Mhz 1 ch (27615) - 2 ch (27620) - 3-4 ch premendo 2 tasti insieme si ottiene il 4° canale (27625)
- Single-channel (27615), 2-channel (27620), 3/4-channel 433,92 MHz saw resonator transmitters - the 4th channel (27625) is transmitted by pressing 2 keys together
- Emetteurs avec résonateur céramique à 433,92 MHz 1 ch (27615) - 2 ch (27620) - 3-4 ch en poussant sur 2 touches en même temps on obtient le 4° canal (27625)
- Transmisor con resonador cerámico a 433,92 Mhz - 1 canal (27615) - 2 canales (27620) - 3-4 canales apretando 2 pulsantes a la vez se obtiene el 4° canal (27625)



GIALLO
YELLOW
JAUNE

ROSSO
RED
ROUGE

27626/7/8/9 - T1-T2-T4-T4/6/SAW-EB 433

- Trasmettitori con risonatore ceramico a 433,92 Mhz - 1 ch (27626) - 2 ch (27627) - 4 ch (27628) - 6 ch (27629)
- 433,92 Mhz saw resonator transmitter - 1 ch (27626) - 2 ch (27627) - 4 ch (27628) - 6 ch (27629)
- Emetteurs avec résonateurs céramique à 433,92 Mhz - 1 ch (27626) - 2 ch (27627) - 4 ch (27628) - 6 ch (27629)
- Transmisor con resonador cerámico a 433,92 Mhz - 1 canal (27626) - 2 canales (27627) - 4 canales (27628) - 6 canales (27629)

DRG agr. 960431 PPLO
 date 27/9/1996
 pres. SAIMATIC
 Radiocom
 Privée France
 Professionnel

433,92
 MHz

GIALLO
 YELLOW
 JAUNE

ROSSO
 RED
 ROUGE



27630 - T2K SAW/B 433,92 Mhz

- Trasmittitore con risonatore ceramico a 433,92 Mhz - 2 ch con codice separato - può comandare 1 cancello comune e 127 porte basculanti a codici individuali
- 2-channel 433.92 MHz SAW resonator transmitter with discrete codes to control 1 standard gate and 127 individual code overhead doors
- Emetteur avec résonateur céramique à 433,92 MHz - 2 ch avec code séparé - peut commander 1 portail commun et 127 portes basculantes à codes individuels
- Transmisor con resonador cerámico a 433,92 Mhz - 2 canales con código separado - puede controlar una cancela común y 127 puertas basculantes con códigos personalizados

DRG agr. 960010 PPLO
 date 1/1996
 pres. SAIMATIC
 Radiocom
 Privée France
 Professionnel

433,92
 MHz



TASTI GIALLI - YELLOW KEYS - BOUTONS JAUNES

27631/2/3 - T1-T2-T4 SAW/V. 433

- Trasmittitore con risonatore ceramico a 433,92 Mhz - serie V - 1 ch (T1) - 2 ch (T2) - 4 ch (T4)
- Single-channel (T1), 2-channel (T2) and 4-channel (T4) 433.92 MHz V-series SAW resonator transmitter
- Emetteur avec résonateur céramique à 433,92 MHz - série V - 1 ch (T1) - 2 ch (T2) - 4 ch (T4)
- Transmisor con resonador cerámico a 433,92 Mhz - serie V - 1 canal (T1) - 2 canales (T2) - 4 canales (T4)

DRG agr. 960010 PPLO
 date 1/1996
 pres. SAIMATIC
 Radiocom
 Privée France
 Professionnel

433,92
 MHz

ROSSO
 RED
 ROUGE



GIALLO
 YELLOW
 JAUNE

27635 - T2K SAW/V. 433

- Trasmittitore con risonatore ceramico a 433,92 Mhz - 2 ch con codice separato
- 2-channel 433.92 MHz SAW resonator transmitter with discrete codes
- Emetteur avec résonateur céramique à 433,92 MHz - 2 ch avec code séparé
- Transmisor con resonador cerámico a 433,92 Mhz - 2 canales con código separado



27636 - T3-4 SAW/433 SECRET (TPW4)

- Trasmittitore 3/4 ch senza Deep (codice invisibile) con risonatore ceramico a 433,92 Mhz - premendo i 2 tasti grandi insieme si ottiene il 4° canale
- 433,92 Mhz saw resonator transmitter secret without deep (invisible code) 3/4 ch - depress two buttons simultaneously to obtain the 4th channel
- Emetteur 3/4 ch sans le Deep (à code invisible) avec saw resonateur a 433,92 Mhz - en poussant dans le même temps sur les 2 touches grandes on obtient le 4° canal
- Transmisor 3/4 canales sin Deep (código invisible) con resonador cerámico a 433,92 Mhz - apretando 2 pulsantes grandes a la vez se obtiene el 4° canal

27640/50/60 - TS1/2/3-4 - C/T

- Trasmittitori superattivi compatibili serie T (da 270 a 330 Mhz) 1 ch (27640) - 2 ch (27650) 3-4 ch premendo 2 tasti insieme si ottiene il 4° canale (27660)
- Single-channel (27640), 2-channel (27650), 3/4-channel T-series compatible (270-330 MHz) super active transmitters - the 4th channel (27660) is transmitted by pressing 2 keys together
- Emetteurs superactifs compatibles série T (de 270 à 330 MHz) 1 ch (27640) - 2 ch (27650) 3-4 ch en poussant sur 2 touches en même temps on obtient le 4° canal (27660)
- Transmisores superactivos compatibles serie T (de 270 a 330 Mhz) - 1 canal (27640) - 2 canales (27650) - 3-4 canales apretando 2 pulsantes a la vez se obtiene el 4° canal (27660)

T1-T2-T4 C/SS

- Trasmittitori compatibili serie SS - qualsiasi frequenza
- Compatible SS transmitters - for any frequency
- Emetteurs compatibles séries SS - n'importe quelle fréquence
- Transmisores compatibles serie SS - cualquier frecuencia



27830 - TS4 REM COPY 4CH/220-500 MHz

- Trasmittitori Copy 4 ch dalla frequenza 220 a 500 Mhz
- Transmitters copy 4 ch from 220 to 500 Mhz
- Emetteurs autocopiants 4 canaux - (de 220 à 500Mhz)
- Transmisores Copy 4ch de frecuencia 220 a 500Mhz



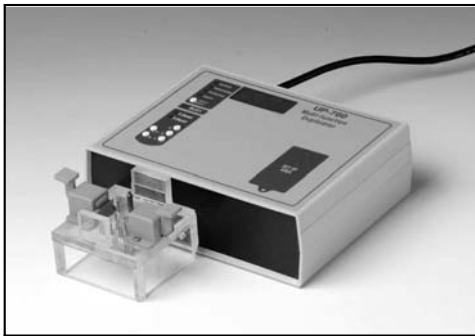
27834 - T4 SAW/433 REMOCOM COPY 4CH (LRT1)

- Trasmittitori Copy 4 ch per qualsiasi trasmettitore a 433,92 Mhz
- Saw resonator transmitter copy for any transmitter 433,92 Mhz
- Emetteurs autocopiants 4 canaux pour n'importe quel émetteur à 433,92 Mhz
- Transmisores Copy 4ch para cualquier transmisor a 433,92 Mhz



27836/39 - TS5 COPY 1 FREQ/TS10 COPY 2 FREQ

- Trasmittitori Copy (220-500 Mhz) TS5 5 ch 1 frequenza (27836) - TS10 10 ch 2 frequenze (27839)
- Transmitters copy (from 220 to 500 Mhz) TS5 - 5 ch one frequency (27836) - TS10 - 10 ch two frequency (27839)
- Emetteurs autocopiants (220-500 Mhz) - TS 5 - 5 canaux 1 fréquence (27836) - TS 10 - 10 canaux 2 fréquences (27839)
- Transmisores Copy (220-500Mhz) - TS5 5 canales 1 frecuencia (27836) - TS10 10 canales 2 frecuencias (27839)



27848 - PROG UP760 x TS5/TS10 COPY

- Programmatore per trasmettitori TS5 e TS10 Copy (HRC-750T/TS)
- Coder for transmitter TS5 and TS10 (HRC 750T/TS)
- Programmeur pour les émetteurs TS 5 et TS 10 autocopiants (HRC 750T/TS)
- Programador para transmisores TS5 y TS10 Copy (HRC-750T/TS)



27857/58/60/63/66/69/72/75/78/79/81/83 - COPY2/SS

- Trasmittitori Copy 2 ch e 4 ch - per frequenze quarzate 26720/26995/27545/29700/29875/30545/30875/30900/40685 Mhz
- Transmitters Copy 2 ch and Copy 4 ch - for quartz frequencies 26720/26995/27545/29700/29875/30545/30875/30900/40685 Mhz
- Emetteurs autocopiants 2 ch et 4 ch series SS - pour fréquences quartzés 26720/26995/27545/29700/29875/30545/30875/30900/40685 Mhz
- Transmisores 4 y 2 canales para frecuencias de cuarzo 26720/26995/27545/29700/29875/30545/30875/30900/40685 Mhz



27893 - FREQUENZIMETRO UP-761

- Rilevatore di frequenza - permette di riconoscere la frequenza di un trasmettitore
- Frequency meter - identify the frequency of a transmitter
- Detecteur de fréquence - permet de reconnaître la fréquence d'un émetteur
- Detector de frecuencia - permite reconocer la frecuencia de un transmisor



27900 - PROG. LO428 (T3-4/SAW 433 SECRET)

- Programmatore per trasmettitore Secret T3-4/Saw 433 Mhz
- Programmer for transmitter Secret T3-4/Saw 433 Mhz
- Programmeur pour l'émetteur Secret T3-4 (saw 433 Mhz)
- Programador para transmisor Secret T3-4/Saw 433Mhz

RAS/433.92 MHZ RICEVENTI AD AUTOAPPRENDIMENTO - SELF-LEARNING RECEIVERS

RICEVENTE AUTOAPPRENDIMENTO 1-2-4 CANALI

La ricevente sfrutta un nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento che, oltre ad aumentare le funzioni, ne facilita l'installazione. È disponibile nella versione monocanale, bicanale, quadricanale.

PROGRAMMAZIONE

RAS/1 MONOCANALE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento nella versione monocanale permette di memorizzare il codice desiderato nell'unico canale disponibile, con funzionamento monostabile:

Per memorizzare il codice:

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere e rilasciare il pulsante SWI del ricevitore, si accende il led;
- 3) premere il tasto del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il sistema è pronto per l'utilizzo con funzionamento monostabile.

RAS/2 BICANALE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento nella versione bicanale permette di memorizzare il codice desiderato in uno dei due canali disponibili, è inoltre possibile assegnare ad ogni codice memorizzato uno dei due modi di funzionamento che sono:

- 1) **Monostabile:** attiva il relè corrispondente, quando il trasmettitore viene attivato e disattiva il relè quando il trasmettitore viene disattivato. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2;
- 2) **Bistabile:** attiva il relè corrispondente con l'invio di un impulso del trasmettitore e disattiva il relè con l'invio di un secondo impulso. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2.

Per memorizzare la funzione monostabile

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere 1 o 2 volte il pulsante SWI del ricevitore per selezionare il canale, si accende il led del canale prescelto, rilasciare SWI, il led resterà acceso.
- 3) premere il tasto del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il canale prescelto è pronto per l'utilizzo con funzionamento monostabile.

Per memorizzare la funzione bistabile

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere 1 o 2 volte e tenere premuto il pulsante SWI del ricevitore fino a provocare il lampeggio intermittente del led del canale prescelto. Rilasciare SWI, il led continuerà a lampeggiare;
- 3) premere il pulsante del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il canale prescelto è pronto per l'utilizzo con funzionamento bistabile.

RAS/4-QUADRICANALE

Il sistema nella versione quadricanale permette di memorizzare il codice desiderato in uno dei quattro canali disponibili, è inoltre possibile assegnare ad ogni codice memorizzato uno dei tre modi di funzionamento che sono:

- 1) **Monostabile:** attiva il relè corrispondente, quando il trasmettitore viene attivato e disattiva il relè quando il trasmettitore viene disattivato. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2-3-4.
- 2) **Bistabile:** attiva il relè corrispondente con l'invio di un impulso del trasmettitore e disattiva il relè con l'invio di un secondo impulso. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2.
- 3) **TIMER:** la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente, il quale si disattiva dopo il tempo impostato (vedi tabella). È possibile programmare questa funzione sui canali 3-4.

Per memorizzare la funzione monostabile

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere il pulsante SWI del ricevitore per 1-2-3-4 volte per selezionare il canale, si accende il led del canale prescelto, rilasciare SWI, il led resterà acceso;
- 3) premere il tasto del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il canale prescelto è pronto per l'utilizzo con funzionamento monostabile.

Per memorizzare la funzione bistabile

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere 1 o 2 volte e tenere premuto il pulsante SWI del ricevitore fino a provocare il lampeggio intermittente del led del canale prescelto. Rilasciare SWI, il led continuerà a lampeggiare;
- 3) premere il pulsante del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il canale prescelto è pronto per l'utilizzo con funzionamento bistabile.

Per memorizzare la funzione timer

- 1) impostare sul minidip del trasmettitore un codice qualsiasi;
- 2) premere 3 o 4 volte e tenere premuto il pulsante SWI del ricevitore fino a provocare il lampeggio intermittente del led relativo al canale prescelto. Lasciare lampeggiare per N volte come indicato nella tabella per selezionare il tempo che si desidera impostare. Rilasciare SWI, il led continuerà a lampeggiare;
- 3) premere il pulsante del telecomando per circa 3 secondi, il led sul ricevitore si deve spegnere, questo indica che il codice inviato è stato memorizzato e che il canale prescelto è pronto per l'utilizzo con funzionamento timer con tempo impostato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|--------------------------|--|
| Alimentazione: | 12 Vcc/Vca tra i morsetti 2 e 3 con J6 chiuso 24 Vcc/Vca tra i morsetti con J6 aperto |
| Portata contatti relè: | 1A 24 Vca |
| Temperatura d'esercizio: | -15° a + 60°C |
| Consumo: | 15 mA a riposo |
| Sensibilità: | ≥ -110 dBm per S/N = 17 dB con m=100% |
| Irradiazioni su antenna: | ≥ -66 dBm |
| Dimensioni: | 132 x 30 x 67 |

TABELLA

| N° LAMPEGG I | TEMPO IMPOSTATO | N° LAMPEGG I | TEMPO IMPOSTATO |
|--------------|-----------------|--------------|-----------------|
| 1 | 01'' | 17 | 34'' |
| 2 | 02'' | 18 | 53'' |
| 3 | 03'' | 19 | 1' 12'' |
| 4 | 04'' | 20 | 1' 31'' |
| 5 | 05'' | 21 | 1' 50'' |
| 6 | 06'' | 22 | 2' 09'' |
| 7 | 07'' | 23 | 2' 28'' |
| 8 | 08'' | 24 | 2' 47'' |
| 9 | 09'' | 25 | 3' 06'' |
| 10 | 10'' | 26 | 3' 25'' |
| 11 | 11'' | 27 | 3' 44'' |
| 12 | 12'' | 28 | 4' 03'' |
| 13 | 13'' | 29 | 4' 22'' |
| 14 | 14'' | 30 | 4' 41'' |
| 15 | 15'' | 31 | 5' 00'' |
| 16 | 16'' | | |

COLLEGAMENTO ALLA MORSETTIERA

RAS/1, RAS/2 E RAS/4

Morsetto 1 = Antenna
Morsetto 2 = -GND negativo alimentazione e calza cavo d'antenna

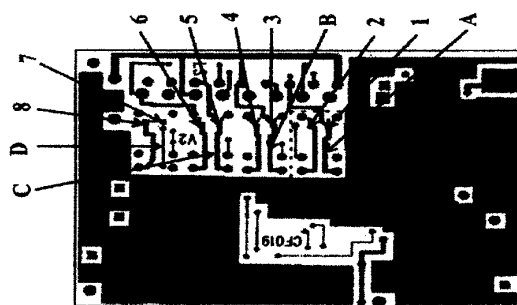
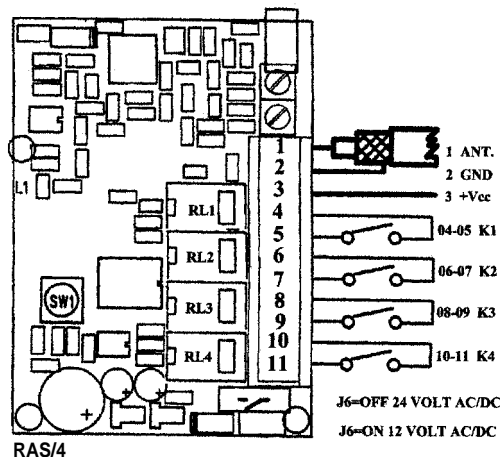
Morsetto 3 = +12/24 V positivo alimentazione Vdc/Vac
Morsetto 4 = OUT 1 Uscita contatto relè 1 primo canale
Morsetto 5 = COM 1 Comune contatto relè 1 primo canale

RAS/2 e RAS/4

Morsetto 6 = OUT 2 Uscita contatto relè 2 secondo canale
Morsetto 7 = COM 2 Comune contatto relè 2 secondo canale

RAS/4

Morsetto 8 = OUT 3 Uscita contatto relè 3 terzo canale
Morsetto 9 = COM 3 Comune contatto relè 3 terzo canale
Morsetto 10 = OUT 4 Uscita contatto relè 4 quarto canale
Morsetto 11 = COM 4 Comune contatto relè 4 quarto canale



I contatti alla morsettiere relativi ai quattro relè sono del tipo normalmente aperto; per modificarlo a normalmente chiuso:
Relè 1 cortocircuitare i punti 1 e 2 e tagliare la pista nel punto A
Relè 2 cortocircuitare i punti 3 e 4 e tagliare la pista nel punto B
Relè 3 cortocircuitare i punti 4 e 5 e tagliare la pista nel punto C
Relè 4 cortocircuitare i punti 6 e 7 e tagliare la pista nel punto D





1-2-4 CHANNEL SELF-LEARNING RECEIVER

The receiver takes advantage of a new self-learn programming system that, in addition to increasing its functions, makes installation much easier. It is available in the single, two and four channel versions.

PROGRAMMING

RAS/1 - SINGLE CHANNEL

The self-learn programming system in the single channel version allows to memorise the desired code in the one channel available, with monostable operation.

To memorise the code:

- 1) Set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) Press and release pushbutton SW1 on the receiver, the LED will light up;
- 3) Press the remote control button for about 3 seconds, the LED on the receiver will go out to indicate that the code sent has been memorised and that the system is ready for use with monostable operation.

RAS/2 - TWO CHANNEL

The self-learn programming system in the two channel version allows to memorise the desired code in one of the two channels available, and it is also possible to assign to each memorised code one of the following two operating modes:

- 1) **Monostable:** this activates a corresponding relay when the transmitter is activated and deactivates the relay when the transmitter is deactivated. It is possible to program this function on channels 1-2;
- 2) **Bistable:** this activates a corresponding relay when an impulse is sent by the transmitter and deactivates the relay when a second impulse is sent. It is possible to program this function on channels 1-2.

How to memorise the monostable function

- 1) set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) press the receiver's pushbutton SW1 once or twice to select the channel, the LED of the selected channel will light up, release SW1. The LED will stay on;
- 3) press the remote control button for a few seconds and the receiver's LED will go out to indicate that the code sent has been memorised and that the selected channel is ready for use with monostable operation.

How to memorise the bistable function

- 1) set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) press once or twice the receiver's pushbutton SW1 and keep it pressed until the LED of the selected channel flashes, release SW1 and the LED will continue flashing;
- 3) press the remote control button for a few seconds and the receiver's LED will go out to indicate that the code sent has been memorised and that the selected channel is ready for use with bistable operation.

RAS/4 - FOUR CHANNEL

The system in the four channel version allows to memorise the desired code in one of the four channels available, it is also possible to assign each memorised code one of the following three operating modes:

- 1) **Monostable:** this activates a corresponding relay when the transmitter is activated and deactivates the relay when the transmitter is deactivated. It is possible to program this function on channels 1-2-3-4.
- 2) **Bistable:** this activates a corresponding relay when an impulse is sent by the transmitter and deactivates the relay when a second impulse is sent. It is possible to program this function on channels 1-2.
- 3) **TIMER:** a remote control transmission activates a corresponding relay, which is deactivated after a set time (see table). It is possible to program this function on channels 3-4.

How to memorise the monostable function

- 1) set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) press the receiver's pushbutton SW1 1-2-3-4 times to select the channel, the LED of the selected channel will light up, release SW1. The LED will stay on;
- 3) press the remote control button for a few seconds and the receiver's LED will go out to indicate that the code sent has been memorised and that the selected channel is ready for use with monostable operation.

How to memorise the bistable function

- 1) set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) press once or twice the receiver's pushbutton SW1 and keep it pressed until the LED of the selected channel flashes, release SW1 and the LED will continue flashing;
- 3) press the remote control button for a few seconds and the receiver's LED will go out to indicate that the code sent has been memorised and that the selected channel is ready for use with bistable operation.

How to memorise the timer function

- 1) set any given code on the transmitter's minidip's;
- 2) press the receiver's pushbutton SW1 3 or 4 times and keep it pressed until the LED of the selected channel flashes. Allow it to flash for N times as indicated in the table to select the desired time. Release SW1 and the LED will continue flashing.
- 3) press the remote control button for a few seconds and the receiver's LED will go out to indicate the selected code has been memorised and that the selected channel is ready for use with timer operation with the set time.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | |
|-------------------------|---|
| Power supply: | 12 Vdc/ac across terminals 2 and 3 with J6 closed |
| | 24 Vdc/ac across terminals 2 and 3 with J6 open |
| Relay contact capacity: | 1A 24 Vac |
| Working temperature : | -15°C to +60°C |
| Consumption: | 15 mA in standby |
| Sensitivity: | ≥ 110 dBm for S/N = 17 dB with mr 100% |
| Antenna radiation: | ≥ 66 dBm |
| Dimensions: | 132 x 30 x 67 mm |

TABLE

| N° FLASHES I | TIME SETTING | N° FLASHES I | TIME SETTING |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1 | 01" | 17 | 34" |
| 2 | 02" | 18 | 53" |
| 3 | 03" | 19 | 1' 12" |
| 4 | 04" | 20 | 1' 31" |
| 5 | 05" | 21 | 1' 50" |
| 6 | 06" | 22 | 2' 09" |
| 7 | 07" | 23 | 2' 28" |
| 8 | 08" | 24 | 2' 47" |
| 9 | 09" | 25 | 3' 06" |
| 10 | 10" | 26 | 3' 25" |
| 11 | 11" | 27 | 3' 44" |
| 12 | 12" | 28 | 4' 03" |
| 13 | 13" | 29 | 4' 22" |
| 14 | 14" | 30 | 4' 41" |
| 15 | 15" | 31 | 5' 00" |
| 16 | 16" | | |

TERMINAL BLOCK CONNECTIONS

RAS/1, RAS/2 & RAS/4

Terminal 1 = Antenna
Terminal 2 = GND negative for power supply and antenna cable shoe

Terminal 3 = +12/24 V positive Vdc/ac power supply

Terminal 4 = OUT 4 output for relay contact 1 channel 1

Terminal 5 = Common for relay contact 1 channel 1

RAS/2 & RAS/4

Terminal 6 = OUT 4 Output relay contact 2 channel 2

Terminal 7 = Common for relay contact 2 channel 2

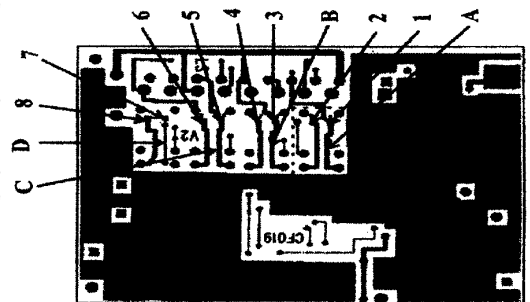
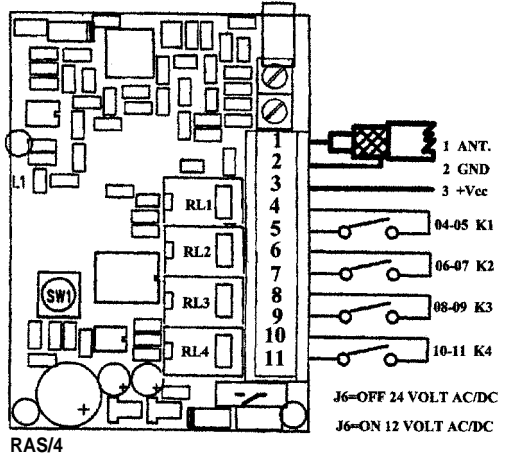
RAS/4

Terminal 8 = OUT 4 Output for relay contact 3 channel 3

Terminal 9 = COM 3 Common for relay contact 3 channel 3

Terminal 10 = OUT 4 Output relay contact 4 channel 4

Terminal 11 = COM 4 Common for relay contact 4 channel 4



The terminal block contacts of four relays are normally open, change to normally closed as follows:
 Relay 1 jumper points 1 - 2 and cut track at point A
 Relay 1 jumper points 3 - 4 and cut track at point B
 Relay 1 jumper points 4 - 5 and cut track at point C
 Relay 1 jumper points 6 - 7 and cut track at point D



RAS 4 Ricevente - Receiver - Récepteur - Receptor - Funkempfänger

ITALIANO

La ricevente RAS4 sfrutta il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento che rende questo prodotto estremamente versatile e ne facilita l'installazione. La ricevente RAS4 è disponibile nelle tre versioni: monocanale, bicanale, quadricanale.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette di memorizzare il codice desiderato in uno dei quattro canali disponibili, è inoltre possibile assegnare ad ogni codice memorizzato uno dei tre diversi modi di funzionamento che sono:

- MONOSTABILE:** attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del telecomando, quando la trasmissione s'interrompe il relè viene disattivato. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2-3-4.
- BISTABILE:** attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del telecomando, il relè viene disattivato con la seconda trasmissione. È possibile programmare questa funzione sui canali 1-2.
- TIMER:** la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente, il quale si disattiva dopo il tempo impostato (vedi TABELLA 2). È possibile programmare questa funzione sui canali 3-4.

IMPORTANTE: durante la memorizzazione del codice è necessario mantenere una distanza minima di 0,5 m tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE SUI VARI CANALI

Per entrare nella programmazione procedere come segue:

- impostare sul minidip del trasmettitore il codice desiderato;
- selezionare il canale che si desidera programmare in funzione **MONOSTABILE**, premendo il pulsante SW1 del ricevitore per N volte come indicato nella seguente tabella:

TABELLA 1

| CANALE SELEZIONATO | NO IMPULSI su SW1 | LED ACCESI | | | |
|----------------------|-------------------|------------|----|----|----|
| | | L1 | L2 | L3 | L4 |
| CANALE 1 MONOSTABILE | 1 | * | | | |
| CANALE 2 MONOSTABILE | 2 | | * | | |
| CANALE 3 MONOSTABILE | 3 | | | * | |
| CANALE 4 MONOSTABILE | 4 | | | | * |

(*) = LED ACCESO

- premere il pulsante del telecomando fino a quando il led sul ricevitore si spegne: il codice inviato è stato memorizzato e il sistema è pronto per l'utilizzo. Se il codice non è stato appreso correttamente ripetere l'operazione.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE SUL 1° CANALE

Per memorizzare la funzione bistabile sul primo canale procedere come segue:

- impostare sul minidip del trasmettitore il codice desiderato.
- premere e tenere premuto il pulsante SW1 del ricevitore fino a provocare il lampeggio intermittente del led L1. Rilasciare SW1 per ottenere l'impostazione automatica della funzione bistabile sul primo canale.
- premere il pulsante del telecomando fino a quando il led L1 sul ricevitore si spegne: il codice inviato è stato memorizzato e il sistema è pronto per l'utilizzo. Se il codice non è stato appreso correttamente ripetere l'operazione.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE SUL 2° CANALE

Per memorizzare la funzione bistabile sul secondo canale procedere come segue:

- impostare sul minidip del trasmettitore il codice desiderato;
- premere il pulsante SW1 e rilasciarlo;
- premere e tenere premuto il pulsante SW1 fino a provocare il lampeggio intermittente del led L2. Rilasciare SW1 per ottenere l'impostazione automatica della funzione bistabile sul secondo canale;
- premere il pulsante del telecomando fino a quando il led L2 sul ricevitore si spegne: il codice inviato è stato memorizzato e il sistema è pronto per l'utilizzo. Se il codice non è stato appreso correttamente ripetere l'operazione.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER SUL 3° CANALE

Per memorizzare la funzione timer sul terzo canale procedere come segue:

- impostare sul minidip del trasmettitore il codice desiderato;
- premere il pulsante SW1 e rilasciarlo;
- premere il pulsante SW1 e rilasciarlo;
- premere e tenere premuto il pulsante SW1 fino a provocare il lampeggio del led L3. Lasciare lampeggiare N volte come indicato nella TABELLA 2

per selezionare il tempo che si desidera impostare. Con il rilascio del pulsante SW1 si ottiene l'impostazione automatica della funzione timer sul terzo canale con il tempo prescelto.

- premere il pulsante del telecomando fino a quando il led L3 sul ricevitore si spegne: il codice inviato è stato memorizzato e il sistema è pronto per l'utilizzo. Se il codice non è stato appreso correttamente ripetere l'operazione.

TABELLA 2

| N°flashes | Set time | N°flashes | Set time |
|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| N°Anzahl Blinken | Eingestellte Zeit | N°Anzahl Blinken | Eingestellte Zeit |
| N°destelleos | tiempo prog. | N°destelleos | tiempo prog. |
| N°clignotements | Temps imposés | N°clignotements | Temps imposés |
| N°lampeggi | Tempo impostato | N°lampeggi | Tempo impostato |
| 1 | 01" | 17 | 34 |
| 2 | 02" | 18 | 53 |
| 3 | 03" | 19 | 1'12" |
| 4 | 04" | 20 | 1'31" |
| 5 | 05" | 21 | 1'50" |
| 6 | 06" | 22 | 2'09" |
| 7 | 08" | 23 | 2'28" |
| 8 | 09" | 24 | 2'47" |
| 9 | 10" | 25 | 3'06" |
| 10 | 11" | 26 | 3'25" |
| 11 | 12" | 27 | 3'44" |
| 12 | 13" | 28 | 4'03" |
| 13 | 14" | 29 | 4'22" |
| 14 | 15" | 30 | 4'41" |
| 15 | 16" | 31 | 5'00" |
| 16 | 17" | | |

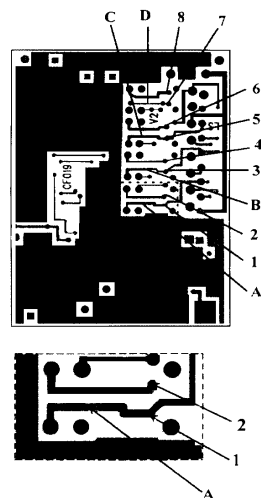
PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER SUL 4° CANALE

Per memorizzare la funzione timer sul quarto canale procedere come segue:

- impostare sul minidip del trasmettitore il codice desiderato;
- premere e rilasciare il pulsante SW1 per tre volte consecutive;
- premere e tenere premuto il pulsante SW1 fino a provocare il lampeggio del led L4. Lasciare lampeggiare N volte come indicato nella TABELLA 2 per selezionare il tempo che si desidera impostare. Con il rilascio del pulsante SW1 si ottiene l'impostazione automatica della funzione timer sul quarto canale con il tempo prescelto.
- premere il pulsante del telecomando fino a quando il led L4 sul ricevitore si spegne: il codice inviato è stato memorizzato e il sistema è pronto per l'utilizzo. Se il codice non è stato appreso correttamente ripetere l'operazione.

COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA

- Morsetto 1 Antenna
Morsetto 2 GND, negativo alimentazione e calza cavo d'antenna
Morsetto 3 + 12/24V positivo alimentazione Vdc/Vac
Morsetto 4 OUT1 Uscita relè 1
Morsetto 5 COM1 Comune relè 1
Morsetto 6 OUT2Uscitarelè2
Morsetto 7 COM2 Comune relè 2
Morsetto 8 OUT3 Uscita relè 3
Morsetto 9 COM3 Comune relè 3
Morsetto 10 OUT4 Uscita relè 4
Morsetto 11 COM4 Comune relè 4



I contatti alla morsettiera relativi ai quattro relè sono del tipo normalmente aperto; è possibile modificare il contatto alla morsettiera desiderato affinché funzioni come normalmente chiuso

RELÉ 1: cortocircuitare il punto 1 con il punto 2, tagliare la pista nel punto A

RELÉ 2: cortocircuitare il punto 3 con il punto 4, tagliare la pista nel punto B

RELÉ 3: cortocircuitare il punto 5 con il punto 6, tagliare la pista nel punto C

RELÉ 4: cortocircuitare il punto 7 con il punto 8, tagliare la pista nel punto D

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|--------------------------|--|
| Alimentazione: | 12 Vdc/Vac tra i morsetti 2 e 3 con J6 chiuso 24 Vdc/Vac tra i morsetti 2 e 3 con J6 aperto |
| Portata contatti relè: | 1A 24 Vac |
| Temperatura d'esercizio: | -15°C a +60°C |
| Consumo: | 15 mA a riposo, 110 mA con tre relè attivi |
| Sensibilità: > | - 110 dBm per S/N = 17 dB con m = 100% |
| Irradiazioni su antenna: | -66 dBm |
| Dimensioni: | 132 x 30 x 67 mm |
| Peso: | 105 g. |

ENGLISH

The receiver RAS4 exploits a new programming system that increases its functions and makes its installation easier. RAS4 is available in 1-2-4-channel version.

PROGRAMMING

The auto programmable system of RAS4 allows the setting out of both the digital code and three different operations:

- 1) **MONOSTABLE:** it activates the corresponding relay for all the time of transmission, when the transmission stops the relay is deactivated. This function can be programmed on channel 1-2-3-4.
- 2) **BISTABLE:** by the first transmission it activates the corresponding relay, whereas the relay is deactivated by the second transmission. This function can be programmed on channel 1-2.
- 3) **TIMER:** An impulse from the transmitter will activate the corresponding relay, which will be deactivated after a predetermined time -max. 5 min. This function can be programmed on channel 3-4.

IMPORTANT: during the code storage, it is necessary to keep a minimal distance of 0,5m between the transmitter and the receiver's Aerial.

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION ON THE DIFFERENT CHANNELS:

To enter into programming please proceed as follows:

- 1) Set the wished code on the transmitter minidip;
- 2) To select the channel you wish to set out, press the receiver button SW1 for n° times as indicated on the scheme.

TABLE 1

| SELECTED CHANNEL | N° IMPULSES on SW1 | LIT LEDS | | | |
|----------------------|--------------------|----------|----|----|----|
| | | L1 | L2 | L3 | L4 |
| CHANNEL 1 MONOSTABLE | 1 | * | | | |
| CHANNEL 2 MONOSTABLE | 2 | | * | | |
| CHANNEL 3 MONOSTABLE | 3 | | | * | |
| CHANNEL 4 MONOSTABLE | 4 | | | | * |

(*)= LIT LED

- 3) Press the transmitter button until the led on the receiver is off: the sent code has been stored and the system is ready. If the code has not been correctly stored, just repeat the operation.

PROGRAMMING OF THE DUAL STABLE FUNCTION ON THE FIRST CHANNEL

To store the dual stable function on the first channel, please proceed as follows:

- 1) Set the wished code on the transmitter minidip;
- 2) Press and hold the receiver SW1 button until the led L1 lightens. Release SW1 to get an automatic setting out of the dual stable function on the first channel;
- 3) Press the transmitter button until led L1 on the receiver is off: the sent code has been stored and the system is ready. If the code has not been correctly stored, just repeat the operation.

PROGRAMMING OF THE DUAL STABLE FUNCTION ON THE SECOND CHANNEL

To store the dual stable function, proceed as follows:

- 1) Set the wished code on the transmitter minidip;
- 2) Press the SW1 button and release it;
- 3) Press again and hold the SW1 button until the led L2 Lightens. Release SW1 to get the automatic setting of the dual stable function on the second channel;
- 4) Press the transmitter button until the led L2 on the receiver is off; the sent code has been stored and the system is ready. If the code has not been correctly stored, just repeat the operation.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION ON THE THIRD CHANNEL

To store the timer function on the third channel proceed as follows:

- 1) Set the wished code on the transmitter minidip;
- 2) Press the SW1 button and release it;
- 3) Press the SW 1 button and release it;
- 4) **Press and hold the SW 1 button** until the led L3 lightens. Let it Lighten

N° of times as indicated on Table 2 to select the time you wish to set by releasing the SW 1 button you get the automatic setting of the timer function on the third channel with the selected time;

- 5) Press the control button until the led L3 on the receiver is off: the sent code has been stored and the system is ready. If the code has not been correctly stored. Repeat the operation.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION ON THE FOURTH CHANNEL

To store the timer function on the fourth channel, proceed as follows:

- 1) Set the wished code on the transmitter minidip;
- 2) Press and release the SW1 button the consequent times;
- 3) Repress and hold the SW1 button until the led L4 lightens. Let it lighten N0 times as indicated on Table 2 to select the wished time. By releasing the SW1 button you get the automatic setting of the timer function on the fourth channel with the selected time.
- 4) Press the control button until the led on the receiver is off: The sent code has been stored and the system is ready. If the code has not been stored correctly, just repeat the operation.

CONNECTIONS

| | |
|-------------|---|
| Terminal 1 | Aerial |
| Terminal 2 | -GND negative power supply and aerial shielding |
| Terminal 3 | +12/24V positive power supply Vcc/Vca |
| Terminal 4 | OUT1 Output relay 1 |
| Terminal 5 | COM1 Common relay 1 |
| Terminal 6 | OUT2 Output relay 2 |
| Terminal 7 | COM2 Common relay 2 |
| Terminal 8 | OUT3 Output relay 3 |
| Terminal 9 | COM3 Common relay 3 |
| Terminal 10 | OUT4 Output relay4 |
| Terminal 11 | COM4 Common relay 4 |

The connections relating to the fourth relay belong to the normally open type; it is possible to modify the wished output relay to able it works as normally closed type.

RELÉ 1: connect point 1 with point 2, cut the trace at point A.

RELÉ 2: connect point 3 with point 4, cut the trace at point B.

RELÉ 3: connect point 5 with point 6, cut the trace at point C.

RELÉ 4: connect point 7 with point 8, cut the trace at point D

TECHNICAL FEATURES

| | |
|------------------------|--|
| Power supply: | 12 Vdc/Vac betw. terminal 2 and 3 with J6 closed 24 Vdc/Vac betw. terminal 2 and 3 with J6 open |
| Relay contact: | 1A 24 Vac |
| Temperature range: | -150C +60°C |
| Consumption: | 15 mA when off, 110 mA with 3 active relays |
| Sensitivity: | - 110 dBm per S/N= 17 dB with m 100% |
| Irradiation on aerial: | -66 dBm |
| Size: | 132x30x67mm |
| Weight: | 105 g. |

FRANÇAIS

Le récepteur RAS4 exploite un nouveau système de programmation qui non seulement augmente les fonctions mais qui en simplifie l'installation. Le récepteur RAS4 est disponible dans les versions mono canal, bi canaux et quadricanaux.

PROGRAMMATION

Le système de programmation auto programmable permet soit de poser le code digital, soit d'avoir trois différentes façons de fonctionnement:

- 1) **MONOSTABLE:** il est possible de programmer cette fonction sur les canaux 1-2-3-4. Ce type de programmation active le relais correspondant, quand le récepteur est mis en service et il désactive le relais quand le récepteur est mis hors de service.
- 2) **BISTABLE:** il est possible de programmer cette fonction sur les canaux 1-2. Ce type de programmation active le relais correspondant par l'envoi d'une impulsion de la part du récepteur et désactive le relais par l'envoi d'une seconde impulsion.
- 3) **TIMER:** il est possible de programmer cette fonction sur les canaux 3-4. Ce type de programmation active le relais correspondant par l'envoi d'une impulsion de la part du récepteur et désactive le relais après le temps posé (max. 5 min).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE SUR LES DIVERS CANAUX

Pour entrer dans la programmation, procéder comme il suit:

- 1) poser sur le minidip du récepteur un code quelconque
- 2) appuyer sur la touche SW1 du récepteur pour N fois (comme indiqué par le tableau 1) pour sélectionner le canal qu'on désire programmer.

TABLE 1

| canal sélectionné | N° Impulse sur SW1 | LED ALLUMÉ | | | |
|--------------------|--------------------|------------|-----|-----|-----|
| | | L 1 | L 2 | L 3 | L 4 |
| Canal 1 MONOSTABLE | 1 | * | | | |
| Canal 2 MONOSTABLE | 2 | | * | | |
| Canal 3 MONOSTABLE | 3 | | | * | |
| Canal 4 MONOSTABLE | 4 | | | | * |

(*) LED ALLUMÉ

- 3) appuyer SW1 la touche de la radiocommande pour environ 3 secondes. Si les led du récepteur s'éteignent, cela indique que le code envoyé a été mémorisé et que le système est prêt pour être utilisé.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE SUR LE PREMIER CANAL

Pour mémoriser la fonction bistable sur le premier canal procéder comme il suit:

- 1) poser sur le minidip du récepteur un code quelconque.
- 2) tenir poussé la touche SW1 du récepteur jusqu'au led L1 clignote. Relâcher la touche SW1 pour obtenir l'imposition automatique de la fonction bistable sur le premier canal.
- 3) appuyer la touche de la radiocommande pour environ 3 secondes. Si le led sur le récepteur s'éteint, cela indique que le code envoyé a été mémorisé et que le système est prêt pour être utilisé.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE SUR LE DEUXIEME CANAL

Pour mémoriser la fonction bistable sur le deuxième canal procéder comme il suit:

- 1) poser sur le minidip du récepteur un code quelconque
- 2) appuyer sur la touche SW1 et relâcher
- 3) appuyer et tenir pousse à nouveau la touche SW1 jusqu'à que le led L2 clignote. Relâcher SW1 pour obtenir l'imposition automatique de la fonction bistable sur le deuxième canal.
- 4) appuyer sur la touche de la radiocommande pour environ 3 secondes. Si le led du récepteur s'éteint, cela indique que le code envoyé a été mémorise et que le système est prêt pour être utilisé.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER SUR LE TROISIEME CANAL

Pour mémoriser la fonction timer sur le troisième canal procéder comme il suit:

- 1) poser sur le minidip du récepteur un code quelconque
- 2) appuyer sur la touche SW1 et relâcher
- 3) appuyer sur la touche SW1 et relâcher
- 4) appuyer et tenir pousse la touche SW1 jusqu'au led L3 clignote. Laisser clignoter le led N fois (comme indique par le tableau 2) pour sélectionner le temps qu'on désire imposter. En relâchant la touche SW1 on obtient l'imposition automatique de la fonction timer sur le troisième canal avec le temps choisi.
- 5) appuyer sur la touche de la radiocommande pour environ 3 secondes. Si le led du récepteur s'éteint cela indique que le code envoyé a été mémorisé et que le système est prêt pour être utilisé.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER SUR LE QUATRIEME CANAL

Pour mémoriser la fonction timer sur le quatrième canal procéder comme il suit:

- 1) imposter sur le minidip du récepteur un code quelconque
- 2) appuyer et relâcher la touche SW1 pour trois fois consécutives
- 3) appuyer et tenir poussé à nouveau la touche SW1 jusqu'au led L4 clignote. Laisser clignoter N fois comme indique par le tableau 2, pour sélectionner les temps qu'on désire imposter. Avec la touche SW1 on obtient l'imposition automatique de la fonction timer sur le quatrième canal avec le temps choisi.
- 4) appuyer la touche de la radiocommande pour environ 3 secondes. Si le led du récepteur s'éteint, cela indique que le code envoyé a été mémorisé et que le système est prêt pour être utilisé.

ENCLÈCHEMENTS AU BORNIER

| | |
|----------|---|
| Borne 1 | antenne |
| Borne 2 | - GND négatif alimentation et masquage de l'antenne |
| Borne 3 | +12/24 V positif alimentation Vcc/Vca |
| Borne 4 | OUT1 sortie contact relais 1 |
| Borne 5 | COM1 commun contact relais 1 |
| Borne 6 | OUT2 commun contact relais 2 |
| Borne 7 | COM2 commun contact relais 2 |
| Borne 8 | OUT3 sortie contact relais 3 |
| Borne 9 | COM 3 commun contact relais 3 |
| Borne 10 | OUT4 sortie contact relais 4 |
| Borne 11 | COM4 commun contact relais 4 |

Les enclenchements au bornier relatifs aux 4 relais sont le modèle normalement ouvert ; il est possible de modifier l'enclenchements pour le faire fonctionner comme s'il était normalement fermé.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|--------------------------|---|
| Alimentation: | 12 Vcc/Vca entre les bornes 2 et 3 avec J6 ferme 24 Vcc/Vca entre les bornes 2 et 3 avec J6 ouvert |
| Portée contacts relais: | 1A 24 Vca |
| Température d'exercice: | -15°C à +60°C |
| Consommation: | 15 mA à repos, 110 mA avec trois relais actifs |
| Sensibilité: | >110 dBm pour S/N=17 dB avec m=100% |
| Irradiation sur antenne: | > -66 dBm |
| Dimensions: | 132x30x67 mm |
| Poids: | 105 g. |

ESPAÑOL

El receptor RAS4 utiliza un nuevo sistema de programación que, por otro lado aumenta sus funciones y facilita su instalación. El receptor RAS4 está disponible en las versiones monocanal, bicanal y cuadr canal.

PROGRAMACION

El sistema de programación de autocodificación permite, además de instalar el código digital, tres diferentes modos de funcionamiento. Estos son:

- 1) **MONOESTABLE:** es posible programar esta función en los canales 1-2-3-4. Este tipo de programación activa el relé correspondiente cuando se está enviando la señal con el emisor y lo desactiva cuando se deja de enviar la señal.
- 2) **BIESTABLE:** es posible programar esta función en los canales 1-2. Este tipo de programación activa el relé correspondiente con el envío de un impulso del emisor y desactiva el relé con el envío de un segundo impulso (función relé interruptor).
- 3) **TEMPORIZADOR** es posible programar esta función en los canales 3-4. Este tipo de programación conecta el relé correspondiente con el envío de un impulso del emisor y lo desconecta después del tiempo programado (máx.5 minutos).

PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE EN LOS VARIOS CANALES

Para entrar en la programación proceder de la siguiente forma:

- 1) Codificar el mando con un código cualquiera;
- 2) Apretar el pulsante SW1 del receptor x veces como indica la Tabla 1 para seleccionar el canal que se desee programar en monoestable.

TABLA 1

| CANAL SELECCIONADO | N° IMPULSOS SOBRE SW1 | PILOTOS ENCENDIDOS | | | |
|---------------------|-----------------------|--------------------|----|----|----|
| | | L1 | L2 | L3 | L4 |
| CANAL 1 MONOESTABLE | 1 | * | | | |
| CANAL 1 MONOESTABLE | 2 | | * | | |
| CANAL 1 MONOESTABLE | 3 | | | * | |
| CANAL 1 MONOESTABLE | 4 | | | | * |

(*) =PILOTO ENCENDIDO

- 4) Apretar el pulsador del emisor durante más o menos 3 segundos, los pilotos del receptor tienen que apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para ser utilizado.

PROGRAMACION DE LA FUNCION BIESTABLE EN EL 1er. CANAL

Para memorizar la función biestable en el 1er. canal, proceder de la siguiente forma:

- 1) Codificar el mando con un código cualquiera.
- 2) Presionar el pulsador SW1 del receptor hasta provocar el destello del piloto L1. Soltar SW1 para conseguir la memorización automática de la función biestable en el 1er. canal.
- 3) Apretar el pulsador del emisor durante más o menos 3 segundos, los pilotos del receptor tienen que apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para ser utilizado.

PROGRAMACION DE LA FUNCION BIESTABLE EN EL 2o. CANAL

Para memorizar la función biestable en el 2o. canal, proceder de la siguiente forma:

- 1) Codificar el mando con un código cualquiera;
- 2) Presionar el pulsador SW1 y soltarlo;
- 3) Volver a presionar y aguantarlo hasta provocar el destello del piloto L2. Soltar SW1 para conseguir la memorización automática de la función biestable en el 2o. canal
- 4) Apretar el pulsador del emisor durante más o menos 3 segundos, los pilotos del receptor tienen que apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para ser utilizado.

PROGRAMACION DE LA FUNCION TEMPORIZADOR EN EL 3er. CANAL

Para memorizar la función temporizador en el tercer canal. proceder de la siguiente forma:

- 1) Codificar el mando con un código cualquiera;
- 2) Presionar el pulsador SW1 y soltarlo;
- 3) Presionar el pulsador SW1 y soltarlo;
- 4) Volver a presionar y aguantarlo hasta provocar el destello del piloto L3

Dejar destellear dicho piloto tantas veces como se indica en la Tabla 2 de programación que sigue, para seleccionar el tiempo que se desea programar. Soltando el pulsador SW1 se obtiene la programación automática de la función temporizador en el tercer canal con el tiempo elegido;

- 5) Apretar el pulsador del emisor durante más o menos 3 segundos, el piloto del receptor tiene que apagarse. Esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para ser utilizado.

PROGRAMACION DE LA FUNCION TEMPORIZADOR EN EL 4to. CANAL

Para memorizar la función temporizador en el cuarto canal, proceder de la siguiente forma:

- 1) Codificar el mando con un código cualquiera;
- 2) Presionar y soltar el pulsador SW1 tres veces seguidas;
- 3) Volver a presionar y aguantarlo hasta provocar el destello del piloto L4. Dejar destellear dicho piloto tantas veces como se indica en la Tabla 2 de programación, para seleccionar el tiempo que se desea programar. Soltando el pulsador SW1, se obtiene la programación automática de la función temporizador en el cuarto canal con el tiempo elegido
- 4) Apretar el pulsador del emisor durante más o meno 3 segundos, el pioto del receptor tiene que apagarse. Esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para ser utilizado.

CONEXIONES DE LOS BORNES

| | |
|----------|--|
| Borne 1 | Positivo antena |
| Borne 2 | Negativo alimentación y malla antena |
| Borne 3 | + 12/24V positivo alimentación Vdc/Vac |
| Borne 4 | OUT1 Salida relé 1 |
| Borne 5 | COM1 Comun relé 1 |
| Borne 6 | OUT2 Salida relé 2 |
| Borne 7 | COM2 Comun relé 2 |
| Borne 8 | OUT3 Salida relé 3 |
| Borne 9 | COM3 Comun relé 3 |
| Borne 10 | OUT4 Salida relé 4 |
| Borne 11 | COM4 Comun relé 4 |

Los contactos de los bornes relativos a los cuarto réles son del tipo normalmente abierto; es posible modificar el contacto de los bornes deseado para que funcione en normalmente cerrado:

RELE 1: cortocircuitar el punto 1 con el punto 2, cortar la pista en el punto A

RELE 2: cortocircuitar el punto 3 con el punto 4, cortar la pista en el punto B

RELE 3: cortocircuitar el punto 5 con el punto 6, cortar la pista en el punto C

RELE 4: cortocircuitar el punto 7 con el punto 8, cortar la pista en el punto D

CARACTERISTICAS TECNICAS

| | |
|-----------------------------|--|
| Alimentación: | 12 Vdc/Vac entre los bornes 2 y 3 con el puente J6 cerrado 24 Vdc/Vac entre los bornes 2 y 3 con el puente J6 abierto |
| Portada contactos relé: | 1A 24 Vac |
| Temperatura de trabajo: | desde -1 5°C hasta +60°C |
| Consumo: | 15 mA a reposo, 110 mA con tre relè attivi |
| Sensibilidad: | >-110 dBm per S/N=17dBcon m=100% |
| Irradiaciones sobre antena: | -66 dBm |
| Tasaño: | 132x30x67mm |

DEUTSCH

Betriebsanleitung Universalempfänger

Dieser Funkempfänger ist mit dem neuesten Programmier-rund Selbstlernsystem ausgestattet. Dies ermöglicht einen vielseitige Anwendung und einfache Montage. es gibt den Empfänger mit 1-2 od. 4 Kanälen.

PROGRAMMIERUNG

Zusätzlich zur Selbstlernfunktion der Codierung bietet dieser Empfänger auch noch folgende andere Relaisfunktionen:

- 1) **Monostabile Funktion:** Sie aktiviert das entsprechende Ausgangsrelais während der gesamten Sendezeit. Das Relais fällt ab, sobald das Signal aufhört. Diese Funktion ist Standard auf den Kanälen 1-2 –3-4.
- 2) **Bistabile Funktion:** Beim ersten Druck auf die Sendetaste zieht das entsprechende Relais an. Es bleibt solange angezogen, bis ein zweiter Impuls erfolgt. Die Programmierung dieser Funktion ist auf den Kanälen 1-2 möglich.
- 3) **Zeitschalter-Funktion:** Bei dieser Funktion wird beim Sendeimpuls das entsprechende Relais mit einem Zeitablauf programmiert. Erst nach Zeitablauf fällt das Relais wieder ab. (Hierzu siehe Tabelle 2). Diese Funktion kann auf Kanal 3-4 programmiert werden.

WICHTIG: Wä end des Programmierens muß ein Mindestabstand von 0,5 m zwischen Sender und Empfänger eingehalten werden!

PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION AUF VERSCHIEDENE KANAEE

Um in die Programmierung durchzuführen verfahren Sie wie folgt:

- 1) Stellen Sie an der DIL-Leiste des Senders Ihren persönlichen Code ein
- 2) Suchen Sie den Kanal aus, auf dem Sie die Monostabile Funktion pro-

grammieren wollen und drücken Sie die Programmertaste am Empfänger SW1 n-mal, gemäß Tabelle.

TABELLE 1

| GEWÄHLTER KANAL | ANZ. DER IMPULSE AUF TASTE SW1 | LED LEUCHTET AUF | | | |
|------------------|--------------------------------|------------------|----|----|----|
| | | L1 | L2 | L3 | L4 |
| Kanal 1 monost. | 1 | * | | | |
| Kanal 2 monost. | 2 | | * | | |
| Kanal 3 monost. | 3 | | | * | |
| Kanal 4 monost., | 4 | | | | * |

(*)led eingeschaltet

- 3) Drücken Sie die entsprechende Sendetaste solange bis die LED erlischt. Damit ist die Funktion programmiert und das System fertig zum Gebrauch. Falls nicht, Vorgang wiederholen.

PROGRAMMIERUNG DER BISTABILEN FUNKTION AUF KANAL 1

- 1) Stellen Sie Ihren persönlichen Code an der DIL-Leiste des Handsenders ein.
- 2) Drücken Sie die SW1 Taste am Empfänger und halten Sie diese solange gedrückt bis die LED 1 aufleuchtet. Lassen Sie SW1 los. Die bistabile Funktion ist auf Kanal 1 programmiert.
- 3) Drücken Sie nun die Sendetaste bis die LED 1 wieder erlischt. Das System ist zur Benutzung bereit. Falls nicht, bitte den Vorgang wiederholen.

PROGRAMMIERUNG DER BISTABILEN FUNKTION AUF KANAL 2

- 1) Stellen Sie Ihren persönlichen Code an der DIL-Leiste des Handsenders ein.
- 2) Drücken Sie kurz die SW1 Taste am Empfänger und lassen Sie wieder los.
- 3) Drücken Sie Taste SW1 erneut und halten Sie diese gedrückt bis die LED2 aufleuchtet. Lassen Sie SW1 wieder los. Die bistabile Funktion ist am Empfänger eingestellt.
- 4) Drücken Sie nun die entsprechende Sendetaste 2bis die LED2 am Empfänger erlischt. Das System ist programmiert. Falls nicht, Vorgang bitte wiederholen.

PROGRAMMIERUNG DER ZEITSCHALTERFUNKTION AUF KANAL 3

- 1) Stellen Sie Ihren persönlichen Code an der DIL-Leiste des Handsenders ein.
- 2) Drücken Sie 1x kurz die Taste SW1 am Empfänger.
- 3) Drücken Sie Nocheinmahl kurz Taste SW1 am Empfänger.
- 4) Drücken Sie erneut SW1 und halten Sie diese Taste gedrückt, bis die LED 3 am Empfänger aufleuchtet. Lassen Sie diese LED sooft aufleuchten, bis Sie die gewünschte Verzögerungszeit gemäß Tabelle 2 erreicht haben. Lassen Sie dann SW1 los. Die Zeit ist am Empfänger auf Kanal 3 programmiert.
- 5) Drücken Sie nun Sendetaste 3 bis die LED 3 am Empfänger erlischt. Das System ist fertig zur Benutzung. Falls nicht, bitte Vorgang wiederholen.

PROGRAMMIERUNG DER ZEITSCHALTERFUNKTION AUF KANAL 4

- 1) Stellen Sie Ihren persönlichen Code an der DIL-Leiste des Handsenders ein.
- 2) Drücken Sie die taste SW1 3x kurz in Folge.
- 3) Drücken Sie Taste SW1 erneut und halten Sie diese gedrückt bis die LED 4 aufleuchtet. Lassen Sie diese sooft mal aufleuchten, bis die gewünschte Zeit automatisch auf Kanal 4 programmiert.
- 4) Drücken Sie nun Taste 4 am Handsender bis die LED 4 am Empfänger erlischt. Der Code ist abgespeichert und das System fertig zur Benutzung. Falls nicht, bitte Vorgang Wiederholen.

ANSCHLUSS AN DER KLEMMLEISTEN

| | |
|----------|---|
| Kanal 1 | Seele des Antennenkabel bei externer Antenne oder Wurfantenne |
| Kanal 2 | -GND Masse, neg. von Stromversorgung und Koaxmantel |
| Kanal 3 | + 12/24 VAC/DC |
| Kanal 4 | OUT1 Relaisausgang 2 |
| Kanal 5 | COM 1 Gemeinsam Relais 1 |
| Kanal 6 | OUT2 Relaisausgang 3 |
| Kanal 7 | COM2 Gemeinsam Relais 2 |
| Kanal 8 | OUT3 Relaisausgang 3 |
| Kanal 9 | COM3 Gemeinsam Relais 3 |
| Kanal 10 | OUT4 Relaisausgang 4 |
| Kanal 11 | COM4 Gemeinsam Relais 4 |

Es sind 4 Relais installiert der Type NO (normal offen)

Es ist möglich diese auf NC (normal geschlossen) abzuändern

Relais 1: Schließen Sie Punkt 1 und 2 kurz Durchtrennen Sie den Leiter am Punkt A

Relais 2: Schließen Sie Punkt 3 und 4 kurz Durchtrennen Sie den Leiter am Punkt B

Relais 3: Schließen Sie Punkt 5 und 6 kurz Durchtrennen Sie den Leiter am Punkt C

Relais 4: Schließen Sie Punkt 7 und 8 kurz Durchtrennen Sie den Leiter am Punkt D

TECHNISCHE DATEN

| | |
|---------------------|--|
| Stromversorgung: | 12 Vdc/Vac Kl. 2-3 Brücke J6 eingehängt 24 Vdc/Vac Kl. 2-3 Brücke J6 ausgehängt |
| Relaisstärke: | 1A 24 Vac |
| Betriebstemperatur: | -15°C +60°C |
| Verbrauch: | Ruhestrom 15mA. Relais angezogen 110mA |
| Empfindlichkeit: | > - 110 dBm pro S/N= 17 dB bei m= 1 00% |
| Antennenradiation: | -66dBm |
| Abmessungen: | 132 x 30 x 67 mm |
| Gewicht: | 105 g. |

RAQ-2/127 MEM Ricevente 2 CH



RAQ2/127 MEM – Ricevitore 2 canali in autoapprendimento

433.92 MHz

Caratteristiche generali

Il ricevitore supereterodina **RAQ2/127 MEM** garantisce un'elevata affidabilità nella ricezione ed un buon funzionamento anche in ambienti disturbati. La buona sensibilità e l'elevata selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione. Il ricevitore funziona in autoapprendimento garantendo facilità di installazione ed elevate prestazioni.

Cenni di installazione

Per ottenere un buon funzionamento è necessario prestare molta attenzione all'installazione del ricevitore. La portata non dipende solamente dalle caratteristiche tecniche del ricevitore, ma varia anche in funzione delle condizioni radio-elettriche del luogo e dalla situazione orografica del terreno. Per ottenere il massimo risultato è consigliabile

rispettare sempre le seguenti regole:

- Collegare al ricevitore un'antenna accordata (**ANT/433,92**) anziché uno spezzone di filo rigido.
- Posizionare l'antenna all'esterno.
- Fissare l'antenna in un punto più alto rispetto alla struttura del cancello ed alle recinzioni.
- Collocare l'antenna lontano da strutture metalliche.
- Assicurarsi che l'antenna sia a portata ottica con il radiocomando.

Attenzione: Non è possibile installare due ricevitori ad una distanza inferiore a 5 mt l'uno dall'altro.

Funzionamento

RAQ2/127 MEM è un ricevitore in autoapprendimento a 2 canali. Può gestire due diverse utenze (esempio cancello automatico e antifurto, luci giardino e cancello automatico, ecc) tramite due contatti di relè N.O. non polarizzati.

Il ricevitore può memorizzare sino a 127 codici diversi provenienti da vari radiocomandi.

E' possibile indirizzare ciascun codice sul canale desiderato.

Il contenuto della memoria è conservato anche in assenza di alimentazione.

Con **RAQ2/127 MEM** è possibile impostare per ciascun codice 2 diversi modi di funzionamento:

Monostabile: Il relè si attiva alla pressione del tasto sul radiocomando e si disattiva dopo circa 1 sec al rilascio del medesimo

Bistabile: Il relè si attiva alla pressione del tasto sul radiocomando e si disattiva alla successiva pressione dello stesso.

Programmazione

Inserimento di un codice tramite il pulsante P1 presente sul ricevitore

- Premendo P1 per 1 volta si inserirà un codice che attiverà il relè 1 in versione monostabile.
- Premendo P1 per 2 volte si inserirà un codice che attiverà il relè 2 in versione monostabile.

c) Premendo P1 per 3 volte si inserirà un codice che attiverà il relè 1 in versione bistabile.

d) Premendo P1 per 4 volte si inserirà un codice che attiverà il relè 2 in versione bistabile.

Avvertenza: distanziare di almeno 1 Sec una pressione del pulsante P1 dalla successiva.

Dopo aver effettuato una delle 4 operazioni (a,b,c,d) attendere l'accensione del led. Di seguito inviare il codice da memorizzare per almeno 1 Sec. Al rilascio del tasto, il led presente sul ricevitore si spegnerà segnalando che il codice è stato riconosciuto e memorizzato. In caso di mancato riconoscimento del codice il led rimane acceso per circa 10 Sec dopodiché, si spegnerà automaticamente (fine operazione)

Cancellazione di un codice dalla memoria

a) Premere il pulsante P2 presente sul ricevitore per almeno 1 sec; al rilascio il led si accenderà.

b) Successivamente inviare il codice da cancellare per almeno 1 sec. Lo spegnimento del led indicherà l'avvenuta cancellazione del codice dalla memoria.

Cancellazione di tutti i codici in memoria

Per cancellare tutti i codici presenti nella memoria (svuotamento totale), premere il pulsante P2 per circa 10 sec sino all'accensione del led.

Caratteristiche elettriche

Frequenza di ricezione : 433.92 MHz

Portata contatti relè : 0,5A / 24Vac

Temperatura d'esercizio : -10° a +60°C

Irradiazioni su antenna : -66 dBm circa

Tensione di alimentazione : 12Vcc oppure 24Vac

Assorbimento : 15 mA a riposo

Sensibilità : -102 dBm circa

Dimensioni e peso : 54 x 60 x 37 mm – 31 gr.2

RAQ2/127 MEM – 433.92 MHz self-learning 2 channel receiver

Main characteristics

The **RAQ2/127 MEM** superheterodyne receiver allows high reception reliability and good operation even in disturbed areas. Its good sensitivity and high selectivity make it immune to disturbances in the range around the reception frequency. The receiver operates with a self-learning logic, thus guaranteeing easy installation and high performances.

Installation

For the receiver's good operation it is necessary to carry out installation very carefully. The receiver performance does not only depend on its technical characteristics but it is also a function of the environment's radio-electrical and ground's orographic conditions. For best results we recommend to follow the rules listed below:

- Connect a tuned aerial (**ANT/433,92**) to the receiver rather than a stiff wire portion
- Place the aerial outdoor
- Fix the aerial at a higher level as compared to the gate and fences
- Place the aerial far from metal structures
- Make sure the aerial is within the radio-control's optical reach

Warning: If two receivers are installed they must be separated by a 5mt minimum distance.

RAQ2/127 MEM is a self-learning 2-channel receiver. It can drive two different applications (ex. automatic gate and burglar alarm or garden lighting and automatic gate, etc.) by means of two no-polarized N.O. relay contacts. The receiver can store up to 120 different codes from the radio controls. Each code can be set on the desired channel.

The memory contents is preserved in absence of power supply. With **RAQ2/127 MEM** two different operation modes can be set for each code:

Mono-stable: the relay goes on when the radio control button is pressed, then goes off about 1 second after the button's release.

Bi-stable: the relay goes on when the radio control button is pressed and goes off when the radio control button is pressed again.

Programming

Inserting a code by means of the P1 key on the receiver

- Press P1 once to insert the activation code for relay 1 in mono-stable mode
- Press P1 twice to insert the activation code for relay 2 in mono-stable mode
- Press P1 3 times to insert the activation code for relay 1 in bi-stable mode
- Press P1 4 times to insert the activation code for relay 2 in bi-stable mode

Warning : Separate at least 1 second a push on the button P1 from the following.

After carrying out one of the 4 operations described above (a,b,c,d) wait the lighting of the LED. Then transmit the code to be stored at least 1 sec. On releasing the button the LED on the receiver will go off thus signalling that the code has been recognized and stored in memory. If the code is not recognized, the LED will remain on for about 10 sec., then it will automatically go off (operation ended).

Erasing a stored code

- Press the P2 key on the receiver for at least 1 sec. When the key is released the LED will light.
- Then transmit the code to be erased for at least 1 sec. The LED will go off thus signalling that the code has been erased from the memory.

Erasing all stored codes

To erase all stored codes (total cancellation) press the P2 key and keep pressed for about 10 sec. until the LED lights.

Electrical characteristics

Reception frequency : 433.92 MHz
Relay contacts power : 0,5A / 24Vac
Operating temperature range : -10° a +60°C
Radiation on aerial : approx -66 dBm
Power supply : 12Vdc or 24Vac
Power consumption : 15 mA in stand-by mode
Sensitivity : -approx. 102 dBm
Dimensions and weight : 54x60x37mm-31gr.

RAQ2/127 MEM – Le récepteur à 2 fonctions en auto-apprentissage 433.92 MHz

Les caractéristiques générales

Le récepteur superhétérodyne **RAQ2/127 MEM** garantit une fiabilité très élevée en ce qui concerne la réception et un bon fonctionnement même là où la réception risque d'être brouillée. La bonne sensibilité RF et la sélectivité élevée l'exemptent de tout brouillage présent tout autour de la fréquence de réception. Le récepteur fonctionne en auto-apprentissage en garantissant une installation facile et des prestations élevées.

L'installation

Pour obtenir un bon fonctionnement il est nécessaire de faire très attention quand on installe le récepteur. La portée ne dépend pas seulement des caractéristiques techniques du récepteur, mais elle varie aussi en fonction des conditions radio-électriques du lieu et de la situation orographique du terrain. Pour obtenir le meilleur résultat possible il est conseillé de toujours respecter les règles suivantes:

- Brancher au récepteur une antenne accordée (ANT/433,92) au lieu d'un tronçon de fil raide.
- Positionner l'antenne à l'extérieur.
- Fixer l'antenne dans une position plus haut par rapport à la structure du portail ou bien aux clôtures.
- Placer l'antenne loin des structures métalliques.
- S'assurer que l'antenne se trouve à la portée optique de la radiocommande.

Attention: Il n'est pas possible d'installer deux récepteurs à une distance inférieure à 5 mètres l'un de l'autre.

Le fonctionnement

Le **RAQ2/127 MEM** est un récepteur en auto-apprentissage à deux fonctions. Il peut gérer deux différentes utilisations (par exemple un portail automatique et un antivol, l'éclairage du jardin et le portail automatique) grâce à deux contacts relais N.O. non polarisés.

Le récepteur peut mémoriser jusqu'à 127 codes différents provenant de diverses radiocommandes.

Il est possible d'adresser chaque code sur la fonction désirée. Le contenu de la mémoire est conservé même en absence d'alimentation.

Avec le **RAQ2/127 MEM** il est possible d'afficher pour chaque code deux différents modes de fonctionnement :

En mode monostable: Le relais est actionné en appuyant sur le bouton placé sur la radiocommande et il est désactivé 1 seconde environ

après que l'on a laissé aller ce dernier.

En mode bistable: Le relais est actionné en appuyant sur le bouton de la radiocommande et il est désactivé quand on y appuie dessus successivement.

La programmation

Introduction d'un code en utilisant le bouton P1 qui se trouve sur le récepteur

- En appuyant sur P1 1 fois, on introduit un code qui fera déclencher le relais 1 en version monostable.
- En appuyant sur P1 2 fois, on introduit un code qui fera déclencher le relais 2 en version monostable.
- En appuyant sur P1 3 fois, on introduit un code qui fera déclencher le relais 1 en version bistable.
- En appuyant sur P1 4 fois, on introduit un code qui fera déclencher le relais 2 en version bistable.

Avvertissement: espacer d'au moins 1 Sec une pression sur le bouton P1 de la suivante.

Après avoir effectué une des 4 opérations (a,b,c,d) attendre que le led s'allume. Ensuite transmettre le code qui doit être mémorisé pendant au moins 1 seconde. Dès que l'on laisse aller le bouton, le led présent sur le récepteur s'éteindra en signalant que le code a été reconnu et mémorisé. En cas de non reconnaissance du code, le led reste allumé pendant environ 10 secondes, ensuite il s'éteindra automatiquement (fin de l'opération).

L'effacement d'un code de la mémoire

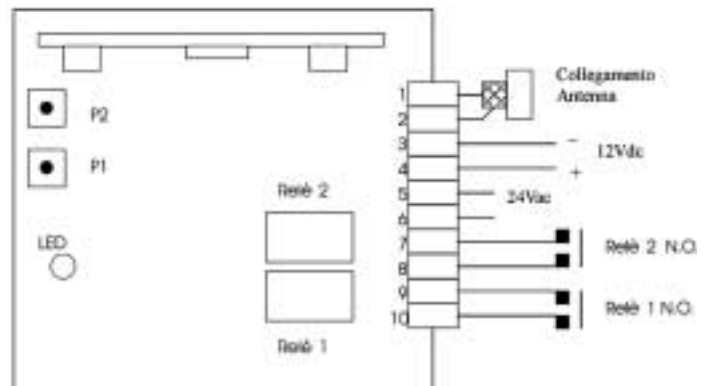
- Appuyer sur le bouton P2 qui se trouve sur le récepteur pendant au moins 1 seconde; quand on laissera aller le bouton le led s'allumera.
- Ensuite transmettre le code qui doit être effacé pendant au moins 1 seconde. Quand le led s'éteindra cela voudra dire que l'effacement du code a été effectué.

L'effacement de tous les codes en mémoire

Pour effacer tous les codes qui se trouvent dans la mémoire (le vidage total), il faut appuyer sur le bouton P2 pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que le led s'allume.

Les caractéristiques électriques

Fréquence de réception : 433.92 MHz
Puissance des contacts relais : 0,5A / 24Vac
Température de fonctionnement : -10° à +60°C
Irradiations sur l'antenne : -66 dBm environ
Tension d'alimentation : 12Vcc ou 24Vac
Absorption : 15 mA au repos
Sensibilité : -102 dBm environ
Dimensions et poids : 54 x 60 x 37 mm – 31 gr.



RAQ2/127 MEM

Collegamenti

- P1 - Pulsante "inserimento codici"
P2 - Pulsante "cancellazione codici"
1 - Collegamento cavo antenna (segnale)
2 - Collegamento cavo antenna (calza)
3 - Alimentazione 12Vdc negativo -
4 - Alimentazione 12Vdc positivo +
5 - Alimentazione 24Vac
6 - Alimentazione 24Vac
7 - Contatto N.O. relè 2
8 - Contatto N.O. relè 2
9 - Contatto N.O. relè 1
10 - Contatto N.O. relè 1

RAQ2/127 MEM

Connection

- P1-Programming key
P2-Erasing key
1 - aerial cable (signal)
2 - aerial cable (shield)
3 - 12Vcc negative power supply
4 - 12Vcc positive power supply
5 - 24Vac power supply
6 - 24Vac power supply
7 - Relay 2 N.O. contact
8 - Relay 2 N.O. contact
9 - Relay 1 N.O. contact
10- Relay 1 N.O. contact

RAQ2/127 MEM

Les branchements

- P1 - Bouton pour introduire les codes
P2 - Bouton pour effacer les codes
1 - câble de l'antenne (signal)
2 - câble de l'antenne (gaine)
3 - Alimentation négatif 12Vcc
4 - Alimentation positif 12Vcc
5 - Alimentation 24Vac
6 - Alimentation 24Vac
7 - Contact N.O. relais 2
8 - Contact N.O. relais 2
9 - Contact N.O. relais 1
10 - Contact N.O. relais 1

RAS 2 - KB/433.92 230V Radio accensione luci



ITALIANO

RAS2KB/433.92-220 è la ricevente che, con l'impiego dei trasmettitori mono e bicanale 433 MHz permette l'accensione a distanza di un utilizzatore di potenza (es. luci giardino). Questo ricevitore ad autoapprendimento sfrutta un nuovo sistema di programmazione che aumenta le funzioni e facilita l'installazione.

LA PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette la memorizzazione del codice e impostazione dei seguenti modi di funzionamento:

- 1) **MONOSTABILE:** attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del telecomando, quando la trasmissione s'interrompe il relè si disattiva automaticamente.
- 2) **BISTABILE:** attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del telecomando, il relè si disattiva con la seconda trasmissione.
- 3) **TIMER:** la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7.5 minuti).

IMPORTANTE: durante la memorizzazione del codice è necessario mantenere una distanza minima di 0,5 m tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

Per entrare nella programmazione procedere come segue:

- Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- Premere e rilasciare il pulsante SW1 del ricevitore per N volte come indicato nella seguente tabella, al fine di selezionare il canale che si desidera programmare con la funzione monostabile.

TABELLA 1

| CANALE SELEZIONATO | N° impulsi su SW1 | LED Accesi | |
|----------------------|-------------------|------------|----|
| | | L1 | L2 |
| CANALE 1 MONOSTABILE | 1 | * | |
| CANALE 2 MONOSTABILE | 2 | | * |

- Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

IMPORTANTE: per memorizzare correttamente il codice è necessario mantenere una distanza minima di 1,5 metri tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER SUL 1° CANALE

Per memorizzare la funzione TIMER sul primo canale procedere come segue:

- Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- Premere il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1.
- Il led 1 inizia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella:

TABELLA 2

| N° lampeggi | Tempo programmato | N° lampeggi | Tempo programmato |
|-------------|-------------------|-------------|-------------------|
| 1 | 1 s | 17 | 1 min |
| 2 | 2 s | 18 | 1,5 min |
| 3 | 3 s | 19 | 2 min |
| 4 | 4 s | 20 | 2,5 min |
| 5 | 5 s | 21 | 3 min |
| 6 | 6 s | 22 | 3,5 min |
| 7 | 7 s | 23 | 4 min |
| 8 | 8 s | 24 | 4,5 min |
| 9 | 9 s | 25 | 5 min |
| 10 | 10 s | 26 | 5,5 min' |
| 11 | 11 s | 27 | 6 min |
| 12 | 12 s | 28 | 6,5 min |
| 13 | 13 s | 29 | 7 min |
| 14 | 14 s | 30 | 7,5 min |
| 15 | 15 s | 31 | bistabile |
| 16 | 30 s | | |

- Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare.
- Premere il tasto SW1 del ricevitore durante il lampeggio desiderato: la serie di lampeggi s'interrompe e il led L1 rimane acceso (è necessario procedere entro 5 secondi).
- Premere e tenuto premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER SUL 2° CANALE

Per memorizzare la funzione timer sul secondo canale procedere come segue:

- Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- Premere e rilasciare il pulsante SW1, il led L1 si accende.
- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L2 (relativo al secondo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led L2 si spegne, rilasciare il tasto SW1.
- Il led L2 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella tabella Tab.2.
- Contare il numero di lampeggi del led L2 corrispondente al tempo che si desidera impostare.
- Premere il tasto del ricevitore durante il lampeggio desiderato: la serie di lampeggi si interrompe e il led L2 rimane acceso è necessario procedere entro 5 secondi).
- Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L2 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE SUL 1° CANALE

Per memorizzare la funzione bistabile sul primo canale procedere come segue:

- Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1.
- Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
- Terminati i 30 lampeggi della funzione timer, il led L1 rimane acceso.
- Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE SUL 2° CANALE

Per memorizzare la funzione bistabile sul secondo canale procedere come segue:

- Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- Premere e rilasciare il pulsante SW1, il led L1 si accende.
- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L2 (relativo al secondo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led L2 si spegne, rilasciare il tasto SW1.
- Il led L2 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).

- Terminati i 30 lampeggi della funzione timer, il led L2 rimane acceso.
- Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L2 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

CONSIGLI DI INSTALLAZIONE

L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare dell'apparecchiatura RAS2KB 220 dalla rete di alimentazione.

La normativa richiede una separazione del contatto di almeno 3 mm in ciascun polo (CEI EN 60335 - 1). L'apparecchiatura è progettata per installazioni non incassate. Per la connessione di tubi rigidi o flessibili e passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione 1P55.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|--------------------------|--|
| Alimentazione: | 230 V a.c. |
| Portata contatti relè: | 10A 250 Va.c. |
| Temperatura d'esercizio: | -20°C a +60°C |
| Consumo: | 100 mA |
| Sensibilità: | ≥ -102 dBm per S/N = 17 dB con m =100% |
| Irradiazioni su antenna: | ≥ -36 dBm |
| Dimensioni: | 110 x 110 x 10 mm |
| Peso: | 350 g. |
| Fusibile: | 250 mA |

COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA

1. 230 Va.c.
2. 230 Va.c.
3. OUT1 Uscita contatto relè
4. COM1 Comune contatto relè 1
5. OUT2 Uscita contatto relè 2
6. COM2 Comune contatto relè 2
7. calza cavo d'antenna
8. Antenna



ENGLISH

RAS2KB/433.92-220 is the receiver which, thanks to the use of mono and dual-channel 433 Mhz transmitters, enables the distant switch on of a power supplied device (ex. garden light). This self-learning receiver uses a new programming system which increases the number of functions and makes the installation easier.

PROGRAMMING

The self-learning programming system enables the memorizing of the code and the setting of the various operating options:

- 1) **MONO-STABLE:** activates the related relay during the whole transmission time of the remote, when the transmission stops the relay gets automatically deactivated.
- 2) **BI-STABLE:** activates the related relay during the first transmission of the remote, the relay gets automatically deactivated during the second transmission.
- 3) **TIMER:** the transmission of the remote activates the related relay. Which gets automatically deactivated at the end of the pre-set duration (max 7.5 minutes).

PROGRAMMING THE MONO-STABLE FUNCTION

To enter into the programming section, proceed as following:

- Set the required code on the dip switch of the transmitter.
- Press and release the SW1 key of the receiver N times as showed in the table, in order to select the channel you wish to program with the mono-stable function.

TABLE 1

| CHANAL SELECTED | N° impulses on SW1 | LED ON | |
|----------------------|--------------------|--------|----|
| | | L1 | L2 |
| CHANNEL 1 MONOSTABLE | 1 | * | |
| CHANNEL 2 MONOSTABLE | 2 | | * |

- Press and hold the key of the remote: the switching off of the receiver led shows that the code has been correctly memorized.

IMPORTANT: to memorize the code correctly, it is necessary to keep a minimum distance of 1.5 meters between the transmitter and the receiver antenna.

PROGRAMMING THE TIMER FUNCTION ON 1ST CHANNEL

To memorize the TIMER function on the first channel, proceed as following:

- Set the required code on the dip switch of the transmitter.
- Press the SW1 key of the receiver: the L1 led (related to the first channel) switches on for a few seconds.
- When the L1 led switches off, release the SW1 key. The L1 led starts to blink slowly (1 blinking per second). The number of blinking fits with an adjustable duration as showed in:

TABELLA 2

| N°of blinking | Set duration | N°of blinking | Set duration |
|---------------|--------------|---------------|--------------|
| 1 | 1 s | 17 | 1 min |
| 2 | 2 s | 18 | 1,5 min |
| 3 | 3 s | 19 | 2 min |
| 4 | 4 s | 20 | 2,5 min |
| 5 | 5 s | 21 | 3 min |
| 6 | 6 s | 22 | 3,5 min |
| 7 | 7 s | 23 | 4 min |
| 8 | 8 s | 24 | 4,5 min |
| 9 | 9 s | 25 | 5 min |
| 10 | 10 s | 26 | 5,5 min |
| 11 | 11 s | 27 | 6 min |
| 12 | 12 s | 28 | 6,5 min |
| 13 | 13 s | 29 | 7 min |
| 14 | 14 s | 30 | 7,5 min |
| 15 | 15 s | 31 | bistabile |
| 16 | 30 s | | |

- Count up the number of blinking of the L1 related to the required duration.
- Press the SW1 key of the receiver during the required blinking: the succession of blinking stops and the L1 led stays on (it is necessary to proceed to the setting within 5 seconds).
- Press and hold the key of the remote: the L1 led of the receiver switches off showing that the code sent has been memorized correctly.

PROGRAMMING THE TIMER FUNCTION ON THE 2ND CHANNEL

To memorize the timer function on the second channel, proceed as following:

- Set the required code on the dip switch of the transmitter.
- Press the SW1 key, the L1 led switches on.
- Press and hold the SW1 key of the receiver: the L2 led (related to the second channel) switches on for a few seconds.
- When the L2 led switches off, release the SW1 key.
- The L2 led starts to blink slowly (1 blinking per second). The number of blinking fits with an adjustable duration as shown in table 2.
- Count up the number of blinking of the L2 led related to the required duration.
- Press the key of the receiver during the required blinking: the succession of blinking stops and the L2 led stays on (it is necessary to proceed to the setting within 5 second).
- Press and hold the key of the remote: the L1 led of the receiver switches off showing that the code sent has been memorized correctly.

PROGRAMMING THE BI-STABLE FUNCTION ON THE 1ST CHANNEL

To memorize the bi-stable function on the first channel proceed as following:

- Proceed to the setting of the required code on the dip switch of the transmitter.
- Press and hold the SW1 key of the receiver: the L1 led (related to the first channel) switches on for a few seconds.
- When the L1 led switches off release the SW1 key.
- The L1 led starts blinking slowly (1 blinking per second).
- At the end of the 30 blinking of the timer function, the led stays on.
- Press and hold the key of the remote: the L1 led of the receiver switches off showing that the code sent has been memorized correctly.

PROGRAMMING THE BI-STABLE FUNCTION ON THE 2ND CHANNEL

To memorize the bi-stable function on the second channel proceed as following:

- Proceed to the setting of a code on the dip switch of the transmitter.
- Press and release the SW1 key, the L1 led switches on.
- Press and hold the SW1 key of the receiver: the L2 led (related to the second channel) switches on for a few seconds.
- When the L2 led switches off, release the SW1 key.
- The L2 led starts to blink slowly (1 blinking per second).
- At the end of the 30 blinking of the timer function, the led stays on.
- Press and hold the key of the remote: the L1 led of the receiver switches off showing that the code sent has been memorized correctly.

INSTALLATION WARNING

The fitter must install a device (ex. thermal magnetic cut-out) which secures the multiple pole cut of the RAS2KB/433.92-220 device from the power supplying network. The standard requires a separation from a contact to another of at least 3 mm for each one of the poles. (CEI EN 60335-1).

The device is planned for non embedded installations. To connect rigid or flexible tubes and cable glands, use connections complying with the degree of protection 1P55.

TECHNICAL FEATURES

| | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Power supply: | 230 V a.c. |
| Relay contacts capacity: | 10A 250 Va.c. |
| Operating temperature: | -20°C to +60°C |
| Consumption: | 100 mA |
| Sensitivity: | ≥ -102 dBm S/N = 17 dB with m =100% |
| Irridation on antenna: | ≥ -36 dBm |
| Size: | 110 x 110 x 10 mm |
| Weight: | 350 g. |
| Fuse: | 250 mA |

CONNECTIONS TO THE TERMINAL BOARD

1. 230 Va.c.
2. 230 Va.c.
3. OUT1 Output relay 1 contact
4. COM1 Common relay 1 contact
5. OUT2 Output 2 relay 2 contact
6. COM2 Common relay 2 contact
7. Cable screening of the antenna
8. Antenna

FRANÇAIS

RAS2KB/433.92-220 est le récepteur qui, grâce à l'utilisation des émetteurs mono et bicanale 433 MHz, permet la mise sous tension a distance d'un appareil électrique (ex. illumination de jardin). Ce récepteur a auto apprentissage utilise un nouveau système de programmation qui augmente le nombre de fonctions et facilite l'installation.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à auto apprentissage permet la mémorisation du code et la réglage des différents modes de fonctionnement:

- 1) **MONOSTABLE:** active le relais correspondant pendant toute la durée de transmission de la télécommande lorsque la transmission s'interrompt le relais se désactive automatiquement.
- 2) **BISTABLE:** active le relais correspondant lors de la première transmission de la télécommande, le relais se désactive lors de la seconde transmission.
- 3) **TIMER:** la transmission de la télécommande active le relais correspondant lequel se désactive à la fin de la durée pré-réglée (max 7.5 minutes).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

pour entrer dans la programmation, procéder comme suit:

- Régler le code désiré sur le dip switch de l'émetteur.
- Appuyer et relâcher la touche SW1 du récepteur N fois comme indiqué dans le tableau, afin de sélectionner le canal que l'on désire programmer avec la fonction monostable.

TABLEAU 1

| CANAL SÉLECTIONNE | N° impulsions sur SW1 | LED ALLUMES | |
|--------------------|-----------------------|-------------|----|
| | | L1 | L2 |
| CANAL 1 MONOSTABLE | 1 | * | |
| CANAL 2 MONOSTABLE | 2 | | * |

- Appuyer et maintenir la touche de la télécommande: l'extinction du led du récepteur indique que le code inséré a été mémorisé correctement.

IMPORTANT: pour mémoriser correctement le code, il est nécessaire de maintenir une distance minimum de 1,5 mètres entre le transmetteur et l'antenne du récepteur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER SUR 1er CANAL

Pour mémoriser la fonction TIMER sur le premier canal, procéder comme suit:

- Régler le code désiré sur le dip switch de l'émetteur.
- Appuyer la touche SW1 du récepteur: le led L1 (correspondant au premier canal) s'allume pendant quelques secondes.
- Quand le led L1 s'éteint relâcher la touche SW1.
- Le led L1 amorce une série de clignotements lents (1 clignotement à la seconde). Le nombre de clignotements correspond à une durée réglable comme indiqué dans le tableau 2.

TABLEAU 2

| N° clignotement | Duree regle | N° clignotement | Duree regle |
|-----------------|-------------|-----------------|-------------|
| 1 | 1 s | 17 | 1 min |
| 2 | 2 s | 18 | 1,5 min |
| 3 | 3 s | 19 | 2 min |
| 4 | 4 s | 20 | 2,5 min |
| 5 | 5 s | 21 | 3 min |
| 6 | 6 s | 22 | 3,5 min |
| 7 | 7 s | 23 | 4 min |
| 8 | 8 s | 24 | 4,5 min |
| 9 | 9 s | 25 | 5 min |
| 10 | 10 s | 26 | 5,5 min |
| 11 | 11 s | 27 | 6 min |
| 12 | 12 s | 28 | 6,5 min |
| 13 | 13 s | 29 | 7 min |
| 14 | 14 s | 30 | 7,5 min |
| 15 | 15 s | 31 | bistabile |
| 16 | 30 s | | |

- Compter le nombre de clignotements du led L1 correspondant à la durée que l'on désire régler.
- Appuyer sur la touche SW1 du récepteur pendant les clignotements désirés: la série de clignotements s'interrompt et le led L1 reste allumé (il faut procéder au réglage avant 5 secondes).

- Appuyer et maintenir la touche de la télécommande: l'extinction du led L1 du récepteur indique que le code inséré a été mémorisé correctement.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER SUR LE 2ème CANAL

Pour mémoriser la fonction timer sur le deuxième canal, procéder comme suit:

- Procéder au réglage d'un code sur le dip switch de l'émetteur.
- Appuyer et relâcher la touche SW1 le led L1 s'allume.
- Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur: le led L2 (relatif au second canal) s'allume pendant quelques secondes.
- Quand le led L2 s'éteint, relâcher la touche SW1.
- Le led L2 amorce une série de clignotements lents (1 clignotement à la seconde). Le nombre de clignotements correspond a une durée réglable comme indiqué dans le tableau 2.
- Compter le nombre de clignotements du led L2 correspondant à la durée que l'on désire régler.
- Appuyer sur la touche du récepteur pendant les clignotements désirés: la série de clignotements s'interrompt et le led L2 reste allumé (il faut procéder au réglage avant 5 secondes).
- Appuyer et maintenir la touche de l'émetteur: l'extinction du led L1 du récepteur indique que le code inséré a été mémorisé correctement.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE SUR LE 1er CANAL

Pour mémoriser la fonction bistable sur le premier canal procéder comme suit:

- Procéder au réglage du code désiré sur le dip switch de l'émetteur.
- Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur: le led L1 (correspondant au premier canal) s'allume pendant quelques secondes.
- Quand le led L1 s'éteint relâcher la touche SW1.
- La led L1 amorce une série de clignotements lents (1 clignotement à la seconde).
- A la fin des 30 clignotements de la fonction timer le led L1 reste allumé.
- Appuyer et maintenir la touche de la télécommande: l'extinction du led L1 du récepteur indique que le code inséré a été mémorisé correctement.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE SUR LE 2ème CANAL

Pour mémoriser la fonction bistable sur le second canal procéder comme suit:

- Procéder au réglage d'un code sur le dip switch de l'émetteur.
- Appuyer et relâcher la touche SW1 le led L1 s'allume.
- Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur: le led L2 (correspondant au second canal) s'allume pendant quelques secondes.
- Quand le led L2 s'éteint, relâcher la touche SW1.
- Le led L2 amorce une série de clignotements lents (1 clignotement à la seconde).
- A la fin des 30 clignotements de la fonction timer, le led L2 reste allumé.
- Appuyer et maintenir la touche de la télécommande: l'extinction du led L2 du récepteur indique que le code inséré a été mémorisé correctement.

CONSEILS D'INSTALLATION

L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement RAS2KB/433.92-220 du réseau d'alimentation.

La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chacun des pôles (CEI EN 60335-1).

L'équipement est projeté installations non encastrées. Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles et passe-cables, utiliser des raccords conformes au degré de protection IP55.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|----------------------------|--|
| Alimentation: | 230 V a.c. |
| Tolérance contacts relais: | 10A 250 Va.c. |
| Température d'utilisation: | -20°C à +60°C |
| Consommation: | 100 mA |
| Sensibilité: | ≥ -102 dBm par S/N = 17 dB avec m = 100% |
| Irradiation sur antenne: | ≥ -36 dBm |
| Dimensions: | 110 x 110 x 10 mm |
| Poids: | 350 g. |
| Fusible: | 250 mA |

BRANCHEMENTS AU BORNIER

1. ligne 230 Va.c.
2. neutre 230 Va.c.
3. OUT1 Sortie contact relais 1
4. COM1 Commun contact relais 1
5. OUT2 Sortie contact relais 2
6. COM2 Commun contact relais 2
7. Tresse câble d'antenne
8. Antenne

RAS2KB/433.92-220 es el receptor que, con el empleo de los emisores mono y bicanal 433 MHz permite el encendido a distancia de las luces del jardín. Este receptor de autoaprendizaje aprovecha un nuevo sistema de programación que aumenta las funciones y facilita la instalación.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:

- 1) **MONOESTABLE:** este tipo de programación activa el relé correspondiente durante todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.
- 2) **BIESTABLE:** este tipo de programación activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.
- 3) **TIMER:** con este tipo de programación, la transmisión del emisor activa el relé correspondiente el cual se desactiva después del tiempo programado (max 7,5 min.).

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN MONOESTABLE

Para entrar en la programación proceder como sigue:

- Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
- Pulsar y soltar el pulsador SW1 del receptor durante N veces como se indica en la siguiente tabla, con el fin de seleccionar el canal que se desea programar con la función monoestable.

TABA 1

| CANAL SELECCIONADO | Nº impulsos sobre SW1 | LED ENCENDIDO | |
|---------------------|-----------------------|---------------|----|
| | | L1 | L2 |
| CANAL 1 MONOESTABLE | 1 | * | |
| CANAL 2 MONOESTABLE | 2 | | * |

- Presionar el pulsador del emisor durante aproximadamente 3 segundos, el led del receptor debe apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado y que el sistema está listo para la utilización.

IMPORTANTE: Para memorizar correctamente el código es necesario mantener una distancia mínima de 1,5 metros entre el emisor y la antena del receptor.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TIMER EN EL 1º CANAL

Para memorizar la función TIMER en el primer canal proceder como sigue:

- Pulsar y mantener pulsado el pulsador SW1 del receptor: el led L1 (relativo al primer canal) se enciende durante algunos segundos, luego empieza una serie de destellos a velocidad lenta (1 destello al segundo). El número de destellos corresponde a un tiempo de TIMER como se indica arriba en:

TABLA 2

| Nº destellos | Tiempo programado | Nº destellos | Tiempo programado |
|--------------|-------------------|--------------|-------------------|
| 1 | 1 s | 17 | 1 min |
| 2 | 2 s | 18 | 1,5 min |
| 3 | 3 s | 19 | 2 min |
| 4 | 4 s | 20 | 2,5 min |
| 5 | 5 s | 21 | 3 min |
| 6 | 6 s | 22 | 3,5 min |
| 7 | 7 s | 23 | 4 min |
| 8 | 8 s | 24 | 4,5 min |
| 9 | 9 s | 25 | 5 min |
| 10 | 10 s | 26 | 5,5 min |
| 11 | 11 s | 27 | 6 min |
| 12 | 12 s | 28 | 6,5 min |
| 13 | 13 s | 29 | 7 min |
| 14 | 14 s | 30 | 7,5 min |
| 15 | 15 s | 31 | biestabile |
| 16 | 30 s | | |

- Manteniendo la tecla pulsada, contar el número de destellos del led L1 hasta el destello del timer deseado.
- Soltar la tecla del receptor durante el destello deseado: el led empieza una serie de destellos rápidos (aprox. 2 destellos al segundo).
- Presionar el pulsador del emisor durante aproximadamente 3 segundos el led L1 del receptor debe apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado.

ATENCIÓN: Cuando el primer canal está activo con la función TIMER el receptor impide la activación del segundo canal.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TIMER EN EL 2º CANAL

Para memorizar la función timer en el segundo canal proceder como sigue:

- Programar en el dip switch del emisor un código cualquiera.
- Pulsar y soltar el pulsador SW1, el led L1 se enciende.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor: el led L2 (relativo al segundo canal) empieza la serie de 30 destellos de la función timer. El número de destellos corresponde a un tiempo de TIMER como se indica

arriba en las tablas.

- Contar el número de destellos del led L2 hasta el del timer deseado.
- Soltar la tecla del receptor durante el destello deseado: el led L2 empieza una serie de destellos rápidos (aprox. 2 destellos al segundo).
- Presionar el pulsador del emisor durante aproximadamente 3 segundos, el led del receptor debe apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado.

ATENCIÓN: Cuando el segundo canal está activo con la función TIMER el receptor impide la activación del primer canal.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE EN EL 1º CANAL

Para memorizar la función biestable en el primer canal proceder como sigue:

- Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor: el led L1 del receptor empieza la serie de 30 destellos de la función timer.
- Terminados los 30 destellos, el led L1 permanece encendido, a continuación soltar la tecla SW1.
- El led L1 empieza una serie de destellos rápidos (aprox. 2 al segundo).
- Pulsar el pulsador del emisor durante aproximadamente 3 segundos el led del receptor debe apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE EN EL 2º CANAL

Para memorizar la función biestable en el segundo canal proceder como sigue:

- programar en el dip switch del emisor un código cualquiera.
- Pulsar y soltar el pulsador SW1 el led L1 se enciende.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor: el led L2 (relativo al segundo canal) empieza la serie de 30 destellos de la función timer.
- Terminados los 30 destellos, el led L2 permanece encendido a continuación soltar la tecla SW1.
- El led L2 empieza una serie de destellos rápidos (aprox. 2 al segundo).
- Pulsar el pulsador del emisor durante aproximadamente 3 segundos el led en el receptor debe apagarse, esto indica que el código enviado ha sido memorizado.

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

Este dispositivo debe ser instalado sólo por personal cualificado es necesario adoptar las oportunas precauciones para los dispositivos sensibles a las descargas electrostáticas durante las fases de:

- Programación del cuadro de maniobras
- manipulación módulos memoria y de los demás accesorios

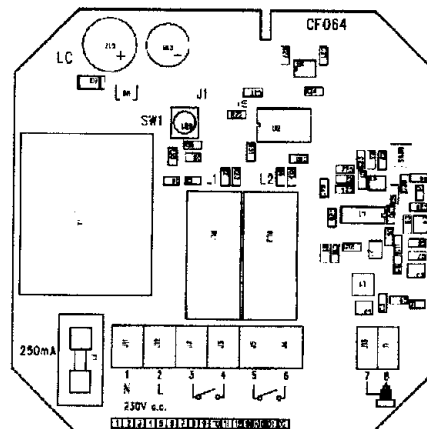
CARACTERISTICAS TECNICAS

- Alimentación: 230 VAC.
- Portada contactos relé: 10A 250 VAC
- Temperatura de ejercicio: -20°C a +60°C
- Consumo: 100 mA
- Sensibilidad: ≥ -102 dBm per S/N = 17 dB con m = 100%
- Irradiaciones sobre antena: ≥ -66 dBm
- Dimensiones: 110 x 110 x 10 mm
- Peso: 350 g.

CONEXIONES DE LOS BORNES

1. 230 VAC
2. 230 VAC
3. OUT1 Salida contacto relé 1
4. COM1 Común contacto relé 1
5. OUT2 Salida contacto relé 2
6. COM2 Común contacto relé 2
7. Malla Antena
8. Antena

SERIGRAFIA DELLA MORSETTIERA - THE PCB - VUE SERIGRAPHIE SUR BORNIER - SERIGRAFIA DE LA REGLETA DE BORNES



N.B. una volta effettuati i collegamenti sulla morsettiere, è necessario mettere delle fascette rispettivamente sui conduttori a tensione di rete in prossimità della morsettiere e sui conduttori per i collegamenti delle parti esterne (accessori). In tal modo, nel caso di un distacco accidentale di un conduttore, si evita che le parti a tensione di rete possano andare in contatto con parti a bassissima tensione di sicurezza.

NOTE: for the connection of the cables to the clamp, use the plastic small band for the cables connected with the accessories and for the cables connected with the supply power.

N.B. pour le branchement au bornier des câbles, utiliser un sertout pour les câbles d'alimentation et un pour les câbles branchés aux accessoires.

NOTA: utilizar las fajas en plástico por las conexiones de los cables de alimentación y de los cables de los de los accesorios a las regletas.

Antenna/433 SD semicircolare



ANT/433SDCIRC. I. INFORMAZIONI GENERALI

L'antenna ANT/433SDCIRC. è stata appositamente studiata e realizzata allo scopo di ottenere il massimo rapporto prestazioni/prezzo alla frequenza 433 MHz. Grazie alla sua forma innovativa ed alla sua orientabilità orizzontale ($\pm 90^\circ$), si possono realizzare installazioni anche in particolari situazioni quali ad esempio dove esiste la necessità di orientare l'antenna nella direzione d'attivazione dei trasmettitori. Inoltre, il materiale di cui è costituita, la vetronite plastificata, ne permette una lunga durata e resistenza alle intemperie. L'antenna è dotata di cavo coassiale con impedenza 75 Ohm della lunghezza di 2,5 m facilmente reperibile in commercio.

2. ELENCO PARTI COMPONENTI LA CONFEZIONE

| QUANTITA' | DESCRIZIONE |
|-----------|---|
| 1 | Antenna ANT/433SDCIRC.CIRC. |
| 1 | Supporto antenna |
| 1 | Connettore di tipo "F" |
| 2 | Viti di fissaggio |
| 1 | Cavo coassiale RG 75 Ohm della lunghezza di 2,5 m |
| 1 | Istruzione prodotto |

3. CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

| DESCRIZIONE | CARATTERISTICA |
|--|------------------------|
| Materiale antenna ANT/433SDCIRC.CIRC. | Vetronite plastificata |
| Materiale supporto antenna | Ferro plastificato |
| Connettore tipo "F" | Plastica |
| Cavo RG | COAX 75 Ohm |
| Frequenza di ricezione | 433 MHz |
| Dimensioni | 190x120x60 mm |

4. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Fissare l'antenna al supporto e orientare il lato aperto nella direzione del punto di trasmissione. Inserire il cavo coassiale nel connettore plastico in dotazione. Spellare il cavo preservando la calza di schermatura e scoprendo il conduttore centrale di circa 2 cm. Innestare il conduttore centrale nel connettore dell'antenna in modo che la plastica d'isolamento aderisca sulla parte esterna. Far scorrere il connettore plastico in modo che la calza del cavo coassiale aderisca alla filettatura del connettore. Assicurarsi che la calza del coassiale non tocchi il conduttore centrale.

N.B. Montare sempre l'antenna parallela al terreno come evidenziato in fig. 2

ANT/433SDCIRC. I. GENERAL INFORMATION

The ANT/433SDCIRC. antenna has been custom designed and built with view to obtaining the best performance/price ratio on the 433 MHz frequency. With its innovative shape and the fact that it can be horizontally oriented ($\pm 90^\circ$), it can also be installed in special situations such as those where it is necessary to orient the antenna in the transmitter activation direction.

Moreover, the material with which it is built, plastic-coated vetronite,

guarantees long life and resistance to climatic conditions. The antenna is equipped with a coaxial 75-Ohm impedance cable 2.5 metres long, easily found on the market.

2. LIST OF COMPONENT PARTS

| QUANTITY | DESCRIPTION |
|----------|------------------------------------|
| 1 | Antenna ANT/433SDCIRC. |
| 1 | Antenna Support |
| 1 | "F" type connector |
| 2 | Fixing Screws |
| 1 | Coaxial cable RG 75 Ohm 2.5 m long |
| 1 | Product guide |

3. MAIN TECHNICAL FEATURES

| DESCRIPTION | CHARACTERISTIC |
|------------------------------------|--------------------------|
| Antenna material ANT/433SDCIRC. | Plastic-coated Vetronite |
| Antenna support material | Plastic-coated iron |
| "F" type connector | Plastic |
| RG cable | COAX 75 Ohm |
| Reception Frequency | 433 MHz |
| Size | 190x120x60 mm |

4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Fix the antenna to the support and orient the open side in the direction of the transmission point.

Insert the coaxial cable into the plastic connector supplied. Strip the cable, retaining the screening sheath and baring the central conductor by about 2 cm.

Engage the central connector in the antenna connector in such a way that the insulation plastic fits closely to the external part.

Let the plastic connector slide so that the sheath of the coaxial cable fits closely to the connector threading.

Ensure that the coaxial sheath does not touch the central conductor.

ANT/433SDCIRC.CIRC. I. INFORMATIONS GENERALES

L'antenne ANT/433SDCIRC.CIRC. a été spécialement conçue et réalisée afin d'obtenir le meilleur rapport performances/prix à une fréquence de 433 MHz. Grâce à sa forme innovante et à la possibilité de l'orienter horizontalement ($\pm 90^\circ$), il est possible de réaliser des installations même dans des situations particulières, par exemple lorsqu'il faut orienter l'antenne dans la direction d'activation des émetteurs.

De plus, le matériau dont elle est constituée, la véttronite plastifiée, permet assurément une longue durée et une résistance élevée aux intempéries. L'antenne est dotée d'un câble coaxial avec une impédance de 75 Ohm d'une longueur de 2,5 m et est facile à trouver dans le commerce.

2. LISTE DES COMPOSANTS

| QUANTITÉ | DESCRIPTION |
|----------|--|
| 1 | Antenne ANT/433SDCIRC.CIRC. |
| 1 | Support antenne |
| 1 | Connecteur de type "F" |
| 2 | Vis de fixation |
| 1 | Câble coaxial RG 75 Ohm de 2,5 m de long |
| 1 | Notice |

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

| DESCRIPTION | CARACTÉRISTIQUE |
|---|-----------------------|
| Matériau antenne ANT/433SDCIRC.CIRC. | Véttronite plastifiée |
| Matériau support antenne | Fer plastifié |
| Connecteur type "F" | Plastique |
| Câble RG | COAX 75 Ohm |
| Fréquence de réception | 433 MHz |
| Dimensions | 190 x 120 x 60 mm |

4. MONTAGE

Fixer l'antenne au support et orienter le côté ouvert vers le point de transmission. Brancher le câble coaxial dans le connecteur en plastique fourni avec l'appareil. Dénuder le câble en protégeant le blindage et en

découvrant le conducteur central d'environ 2 cm.
Connecter le conducteur central dans le connecteur de l'antenne de sorte que le plastique d'isolement adhère à la paroi externe.
Faire coulisser le connecteur en plastique de sorte que le blindage du câble coaxial adhère au filetage du connecteur.
S'assurer que le blindage du câble coaxial ne touche pas le conducteur central.

Nota. Monter l'antenne parallèlement au terrain de la façon illustrée à la figure 2.

ANT/433SDCIRC.

I. INFORMACIONES GENERALES

La antena ANT/433SD ha sido especialmente concebida y realizada con el objetivo de obtener la mejor relación performances/precio a una frecuencia de 433 MHz. Gracias a su forma innovadora y a la posibilidad de orientarla horizontalmente ($\pm 90^\circ$), es posible realizar instalaciones aún en situaciones particulares, como por ejemplo, donde existe la necesidad de orientar la antena en la dirección de activación de los transmisores. Asimismo, el material del que está fabricada, la vetronite plastificada, permite asegurar una larga duración y una gran resistencia a la intemperie. La antena está dotada de un cable coaxial con una impedancia de 75 Ohm con longitud de 2,5 mt., fácil de hallar en el comercio.

2. INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Fijar la antena al soporte y orientar el lado abierto hacia la dirección del punto de transmisión. Conectar el cable coaxial en el conector plástico suministrado. Desguamecer el cable protegiendo el blindaje y descubriendo el conductor central de aprox 2 cm. Conectar el conductor central en el conector de la antena de modo que el plástico de aislamiento se adhiera a la parte externa. Hacer deslizar el conector plástico de modo que el blindaje del cable coaxial se adhiera al roscado del conector. Asegurarse que el blindaje del cable coaxial no toque el conductor central.

N.B. Siempre montar la antena paralelamente al terreno como se muestra en la fig. 2

ANT/433SDCIRC.

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Antenne ANT/433SD wurde eigens zu dem Zweck entwickelt und gebaut, bei einer Frequenz von 433 MHz ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis zu erzielen. Dank innovativer Formgebung und horizontaler Ausrichtbarkeit ($\pm 90^\circ$) der Antenne sind Installationen auch in besonderen Situationen, die eine spezielle Ausrichtung der Antenne in die Senderaktivierungsrichtung erfordern, kein Problem. Darüber hinaus gewährleistet der plastifizierte Werkstoff Vetronite eine lange Lebensdauer und hohe Wetterfestigkeit der Antenne. Die Antenne ist mit einem Kabel von 75 Ohm und einer Länge von 2,5 m ausgestattet, welches sich problemlos im Handel finden lässt.

2. MONTAGEANLEITUNG

Befestigen Sie die Antenne auf der Halterung und orientieren Sie die offene Seite in die Richtung des Sendeortes. Führen Sie das Koaxialkabel in die mitgelieferte Kunststoff-Anschlussbuchse. Isolieren Sie das Kabel ab, ohne die Abschirmumklöppelung dabei abzuschneiden. Legen Sie den Mittelleiter um 2 cm blank. Stecken Sie den Mittelleiter dort in den Antennenanschluss, dass die Kunststoffisolierung an der Außenseite haftet. Lassen Sie die Kunststoff-Anschlussbuchsegleiten, so dass die Umklöppelung des Koaxialkabels am Gewinde der Buchse haftet. Stellen Sie sicher, dass die Umklöppelung des Koaxialkabels nicht den Mittelleiter berührt.

N.B. Installieren Sie die Antenne stets parallel zum Grundstück, wie in Abb. 2 angegeben



| | I | UK | F | E | D |
|---|---------------------|-----------------|--------------------|------------------------|-----------------------|
| A | MASSIMO RENDIMENTO | MAXIMUM YIELD | RENDEMENT MAXIMUM | RENDIMIENTO MAXIMO | MAXIMALER WIRKUNGSRAD |
| B | MINIMO RENDIMENTO | MINIMALER YIELD | RENDEMENT MINIMUM | RENDIMIENTO MINIMO | MINIMALER WIRKUNGSRAD |
| C | BUON RENDIMENTO | GOOD YIELD | BON RENDEMENT | BUEN RENDIMIENTO | GUTER WIRKUNGSRAD |
| D | STAFFA DI FISSAGGIO | FIXING BRACKET | ÉTRIER DE FIXATION | ABRAZADERA DE FIJACION | BEFESTIGUNGSBÜGEL |
| E | ANTENNA | ANTENNA | ANTENNE | ANTENA | ANTENNE |
| F | VITI DI FISSAGGIO | FIXING SCREWS | VIS DE FIXATION | TORNILLOS DE FIJACION | BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN |
| G | CONNETTORE | CONNECTORS | CONNECTEUR | CONECTOR | KABELANSCHLUSSBUCHSE |

T SAW/B 433.92 MHz Trasmittitori



TSAW – ISTRUZIONI

Caratteristiche generali

La linea di trasmettitori per radiocomandi **TSAW** è il ricavato di una sintesi tecnologica volta ad ottimizzare il rapporto prestazioni / prezzo. I radiocomandi della serie TSAB sono disponibili nelle versioni monocanale (**T1SAW**), bicanale (**T2SAW**) e quadricanale (**T3-4SAW**). Il codice è programmabile tramite dip switch (1024 combinazioni). I radiocomandi TSAB sono privi di qualsiasi taratura ed operano a frequenza 433.92 MHz.

Uso e manutenzione

Il trasmettitore TSAB, se abbinato ad un radiorecettore della serie RW o Radiodin, comanda a distanza l'azionamento di porte e cancelli automatici. Prima di utilizzare il radiocomando, aprire lo sportellino ed impostare la combinazione sui dip switch da 1 a 10.

Dopo aver richiuso lo sportellino, puntare il trasmettitore nella direzione dell'antenna collegata al radiorecettore e premere il tasto per inviare il segnale radio. L'unica operazione di manutenzione da effettuare è la sostituzione periodica della pila (ogni 2 anni circa). Questa operazione si esegue facilmente aprendo lo sportellino presente sul radiocomando ed inserendo la pila rispettando le polarità indicate sul fondo (vedi figura). Si raccomanda di evitare forti urti o cadute per evitare il mancato funzionamento del radiocomando.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: Pila alcalina mod.GP23A -12Vcc / 33 mAh
Assorbimento: 7 mA circa
Frequenza di lavoro: 433.92 MHz
Potenza irradiata: 0.1 mW
Dimensioni e peso: 41 x 88 x 19 mm - 40 gr
Temperatura di funzionamento: -10 / + 55 °C.

TSAW – INSTRUCTIONS

Main characteristics

The **TSAW** line of transmitters for radio controls is the result of technological research aimed at optimising the performances/price ratio.

The series **TSAW** radio-controls are available in the single-channel (**T1SAW**), two-channel (**T2SAW**) and four-channel (**T3-4SAW**) versions. The code can be programmed by means of a dip switch (1024 combinations).

The **TSAW** radio-controls do not require setting and operate at a 433.92 MHz frequency.

Use and maintenance

When combined with a Series RW or Radiodin radio-receiver, the TSAB transmitter remotely controls the automatic doors and gates. Before operation, open the cover and set the desired combination by means of the dip switch from 1 to 10. Close the cover, point the transmitter at the aerial connected to the radio-receiver and press the key to transmit the radio signal. The only maintenance required

is the replacement of the battery every 2 years approximately. In this case open the cover on the radio control and insert the battery observing the polarity shown on the bottom (see figure). Warning! shock and fall can cause the failure of the device.

Technical features

Power Supply: Alkaline battery mod.GP23A -12Vcc / 33 mAh
Power consumption: approximately 7 mA
Working frequency: 433.92 MHz
Radiated power: 0.1 mW
Dimensions and weight: 41 x 88 x 19 mm - 40 gr
Operating temperature range: -10 / + 55 °C

TSAW – INSTRUCTIONS

Les caractéristiques générales

La ligne des émetteurs pour les radiocommandes **TSAW** est le résultat d'une synthèse technologique effectuée pour optimiser le rapport prestations/prix.

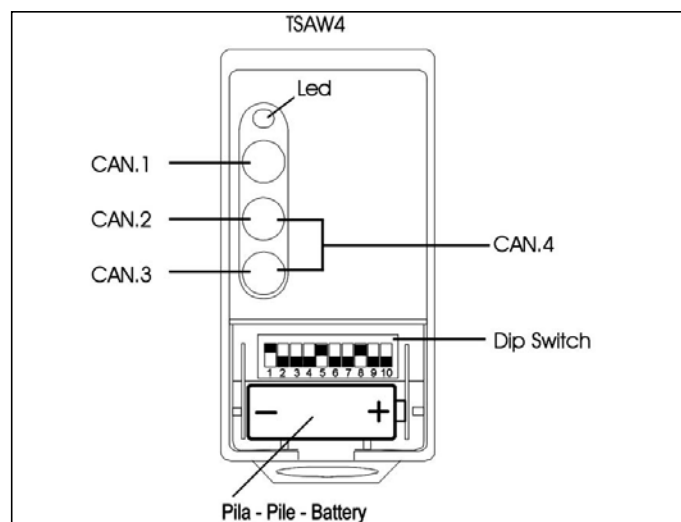
Les radiocommandes de la série TSAB sont disponibles dans les versions à 1 fonction (**T1SAW**), à 2 fonctions (**T2SAW**) et à 4 fonctions (**T3-4SAW**). Le code peut être programmé en utilisant le dip switch (1024 combinaisons). Les radiocommandes TSAB n'ont besoin d'aucune mise au point et fonctionnent avec la fréquence 433.92 MHz.

Le mode d'emploi et l'entretien

L'émetteur TSAB, s'il est associé à un récepteur radio de la série RW ou Radiodin, commande à distance l'actionnement des portes et des portails automatiques. Avant d'utiliser la radiocommande, ouvrir le couvercle couvre-batterie et afficher la combinaison sur les dip switch de 1 à 10. Après avoir refermé le couvercle, braquer l'émetteur dans la direction de l'antenne branchée au récepteur radio et appuyer sur le bouton pour transmettre le signal radio. La seule opération en matière d'entretien consiste à substituer périodiquement la pile (tous les 2 ans environ). Cette opération s'effectue facilement, il suffit d'ouvrir le couvercle couvre-batterie qui se trouve sur la radiocommande et d'introduire la pile en respectant les polarités qui sont indiquées sur le fond (voir la figure). Il est vivement recommandé d'éviter des chocs violents ou des chutes afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement de la radiocommande.

Les caractéristiques techniques

Alimentation: Pile alcaline mod.GP23A - 12Vcc / 33 mAh
Absorption: 7 mA environ
Fréquence de travail: 433.92 MHz
Puissance rayonnée: 0.1 mW
Dimensions et poids: 41 x 88 x 19 mm - 40 gr
Température de fonctionnement: -10 / + 55 °C.



T4-6 SAW/EB 433.92 MHZ TRASMETTITORI

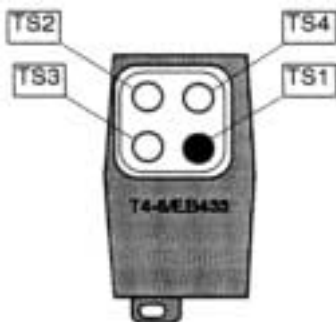
Il **T4-6/EB433** è un radiocomando a quattro tasti che in modo quadricanale, permette l'azionamento di quattro utenze separate; ciascun pulsante trasmette il codice impostato sui DIP1-10, ed il proprio canale Dip11-12.

In modo esacanale, ottenibile tagliando il ponticello J1 ed i diodi D4 e D10, permette l'azionamento a distanza di sei utenze separate.

Tre canali si ottengono premendo i tasti gialli TS2, 3 e 4, uno per ogni canale; il tasto rosso TS1 non serve per trasmettere, ma solo per moltiplicare il numero dei tasti.

Tre canali si ottengono premendo la coppia tasto rosso con uno dei tasti gialli. Ciascun tasto giallo, premuto singolarmente trasmette il codice impostato sul Dip11-12 e automaticamente corregge i DIP1-4 mettendoli in off. Ciascuna coppia di tasti rosso-giallo trasmette il codice intero impostato sui DIP1-10, ed il proprio canale Dip11-12

The **T4-6/EB433** is a four-button remote control that, in its four channel mode, allows to control four separate appliances, each button transmits the code set on DIP 1-10 and its channel on Dip 11-12. In its six channel mode, which is obtained by cutting jumper J1 and diodes D4 and D10, it allows to remote control six separate appliances. Three channels are obtained by pressing yellow buttons TS2, 3 and 4, one for each channel. The red button TS1 does not transmit, but merely multiplies the number of buttons. Three channels are obtained by pressing the red button together with one of the yellow buttons. Each yellow button, pressed individually transmits the code set of DIP 11-12 and automatically puts DIP 1-4 to off. Each red+yellow button combination transmits the full code set on DIP 1-10 and its channel on DIP 11-12.



Codice da impostare sui 4 ricevitori comandanti dal telecomando quadricanale
Code settings on the 4 receivers controlled by a four channel remote control

Posizione dei DIP sul ricevitore 1
DIP settings on receiver 1



Posizione dei DIP sul ricevitore 2
DIP settings on receiver 2



Posizione dei DIP sul ricevitore 3
DIP settings on receiver 3



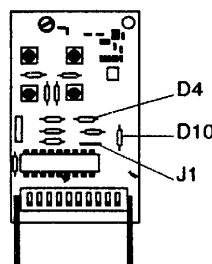
Posizione dei DIP sul ricevitore 4
DIP settings on receiver 4



Codice impostato sul telecomando
Posizione dei DIP sul trasmettitore
*Code settings on the remote control
DIP settings on transmitter*



Scheda del telecomando in versione quadricanale
Remote control circuit board in four channel version

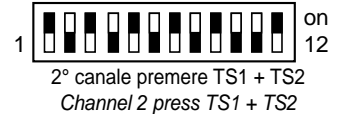


Codice da impostare sui 6 ricevitori comandanti dal telecomando esacanale
Code settings on the 6 receivers controlled by a six channel remote control

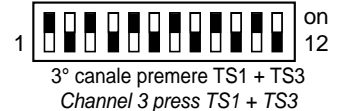
Posizione dei DIP sul ricevitore 1
DIP settings on receiver 1



Posizione dei DIP sul ricevitore 2
DIP settings on receiver 2



Posizione dei DIP sul ricevitore 3
DIP settings on receiver 3



Posizione dei DIP sul ricevitore 4
DIP settings on receiver 4



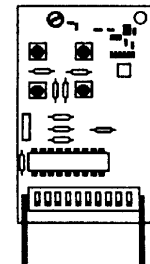
Posizione dei DIP sul ricevitore 5
DIP settings on receiver 5



Posizione dei DIP sul ricevitore 6
DIP settings on receiver 6



Scheda del telecomando in versione esacanale
Remote control circuit board in six channel version



Il T4-6/EB433 normalmente funziona come un quadricanale

premendo il tasto **TS4** trasmette il codice intero impostato ed il 1° canale, 11 e 12 off;
premendo il tasto **TS2** trasmette il codice intero impostato ed il 2° canale, 11 off e 12 on;
premendo il tasto **TS1** trasmette il codice intero impostato ed il 3° canale, 11 on e 12 off;
premendo il tasto **TS3** trasmette il codice intero impostato ed il 4° canale, 11 e 12 on;

Per ottenere il funzionamento esacanale tagliare J1, D4, D10

premendo il tasto **TS1+TS4** trasmette il codice intero impostato ed il 1° canale, 11 e 12 off;
premendo il tasto **TS1+TS2** trasmette il codice intero impostato ed il 2° canale, 11 off e 12 on;
premendo il tasto **TS1+TS3** trasmette il codice intero impostato ed il 3° canale, 11 on e 12 off;
premendo il tasto **TS3** trasmette il codice intero impostato ed il 4° canale, 11 e 12 on;
premendo il tasto **TS2** trasmette il codice impostato correggendo automaticamente in off i dip 1234 ed il 5° canale, 11 off e 12 on;
premendo il tasto **TS4** trasmette il codice impostato correggendo automaticamente in off i dip 1234 ed il 6° canale, 11 e 12 off;

Il T4-6/EB433 normally operates in four channel mode

pressing **TS4** will transmit the full code set and channel 1 DIP 11 and 12 off;
pressing **TS2** will transmit the full code set and channel 2 DIP 11 off and 12 on;
pressing **TS1** will transmit the full code set and channel 3 DIP 11 on and 12 off;
pressing **TS3** will transmit the full code set and channel 4 DIP 11 and 12 on;

To obtain six channel operation cut J1, D4 and D10

pressing **TS1+TS4** will transmit the full code set and channel 1 DIP 11 and 12 off;
pressing **TS1+TS2** will transmit the full code set and channel 2 DIP 11 off and 12 on;
pressing **TS1+TS3** will transmit the full code set and channel 3 DIP 11 on and 12 off;
pressing **TS3** will transmit the code set, automatically setting DIP 1234 to off and channel 4 DIP 11 and 12 on;
pressing **TS2** will transmit the code set, automatically setting DIP 1234 to off and channel 5 DIP 11 off and 12 on;
pressing **TS4** will transmit the code set, automatically setting DIP 1234 to off and channel 6 DIP 11 and 12 off;

T SAW/V 433.92 MHz Trasmettitori

T SAW/V 433.92



I radiocomandi TSAW/V sono il frutto di una ricerca costante della qualità, della tecnica e del design.

Sottoposti ad un severo controllo effettuato nei laboratori di produzione, garantiscono all'utilizzatore la massima affidabilità ed un funzionamento perfetto

Trasmettitore miniaturizzato S.A.W. 433.92 MHz portata 50-150 m

il trasmettitore **TSAW/V433,92** con codifica tramite dip-switch, è corredato di contenitore in materiale antiurto (abs) e led di controllo del segnale trasmesso. Tecnologia SMT.

| VERSIONI | |
|---------------|--------------|
| T1SAW/V433.92 | monocanale |
| T2SAW/V433.92 | bicanale |
| T4SAW/V433.92 | quadricanale |

| CARATTERISTICHE TECNICHE | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Alimentazione | batterie a stilo 12 V (GP23A) |
| Frequenza | 433.92 MHz |
| Canali possibili | 1 - 2 - 4 |
| Portata | 50 - 150 m |
| Assorbimento | 17 mA |
| Potenza irradiata | 0.2 mW |

The TSAW/V remote controls are the result of our research towards quality, technique and design.

The modern equipment of laboratories guarantee a perfect functioning and the maximum degree of reliability

Minaturized S.A.W. 433.92 MHz remote control. Range 50-150 m

the **TSAW/V433,92** remote control employ digital techniques for the signal decoding. The code can be preset by dip-switch. ABS shock-proof material, control led for the output signal, SMT technology.

| VERSIONS | |
|----------------|----------|
| T1SAW/V433.921 | channel |
| T2SAW/V433.922 | channels |
| T4SAW/V433.924 | channels |

| TECHNICAL SPECIFICATIONS | |
|--------------------------|----------------------|
| Power supply | 12 V battery (GP23A) |
| Frequency | 433.92 MHz |
| Channels | 1 - 2 - 4 |
| Range | 50 - 150 m |
| Absorbition | 17 mA |
| Irradiated power | 0,2 mW |

RAS/433.92



Ricevitore miniaturizzato superattivo ad autoapprendimento

Possibilità di selezionare il tipo di uscita: monostabile e bistabile. È corredato di un robusto contenitore a tenuta stagna con antenna a stilo incorporata. Tecnologia SMT. Dimensioni molto ridotte, elevato grado di sicurezza, possibilità di memorizzazione di un codice diverso su ogni singolo canale. super-reattivo

| VERSIONI | |
|-------------|--------------|
| RAS1/433.92 | monocanale |
| RAS2/433.92 | bicanale |
| RAS4/433.92 | quadricanale |

| CARATTERISTICHE TECNICHE | |
|--------------------------|-------------------------|
| Alimentazione | 12/24 Vcc/Vca |
| Frequenza | 433.92 MHz |
| Canali possibili | 1 - 2 - 4 |
| Sensibilità | -105 dBm |
| Assorbimento | 20 mA con relè a riposo |
| Contatto relè | 1 A a 24 Vcc |

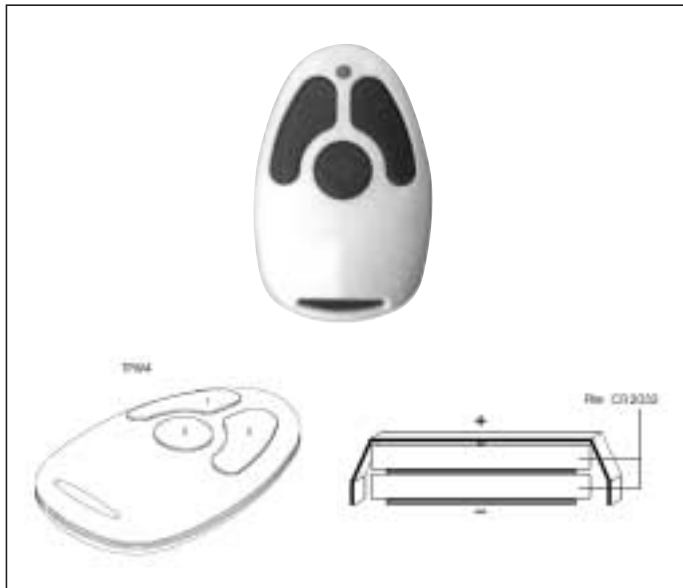
1 channel miniaturized super-reactive self-learning receiver with incorporated antenna

Possibility of selecting the type of relay output monostable or step-by-step. Equipped with a strong water-proof case. Possibility of memorizing a different code on each single channel. SMT technology.

| VERSIONS | |
|--------------|----------|
| RAS1/433.921 | channel |
| RAS2/433.922 | channels |
| RAS4/433.924 | channels |

| TECHNICAL SPECIFICATIONS | |
|--------------------------|------------------|
| Power supply | 12/24 Vcc/Vca |
| Frequency | 433.92 MHz |
| Channels | 1 - 2 - 4 |
| Sensitivity | -105 dBm |
| Absorbition | 20 mA when still |
| Relay contact | 1 A for 24 Vcc |

T 3-4 SAW/SECRET 433.92 MHz Trasmettitore



T3-4SAW/SECRET – ISTRUZIONI

Caratteristiche generali

Miniaturizzazione, lunga autonomia, facilità di utilizzo e design sono le caratteristiche più importanti del trasmettitore T3-4SAW/SECRET. E' il risultato di uno studio accurato e di una sintesi tecnologica volta ad ottimizzare il rapporto qualità / prezzo. Piccolo, leggero ed ergonomico può essere riposto in una tasca o utilizzato come elegante portachiavi. L'alimentazione con pile al litio unitamente ad una elettronica di basso consumo garantiscono un'autonomia di funzionamento fino a 5 anni. Il design moderno e raffinato costituisce un elemento di rilievo. La praticità nella programmazione dei codici semplifica notevolmente l'uso del trasmettitore. Il nuovo trasmettitore T3-4SAW/SECRET a frequenza europea 433.92 MHz è compatibile con i radiocomandi della serie TSAW e con la linea di ricevitori RAQ2/127MEM / Radiodin.

E' disponibile nella versione quadricanale con codice programmabile tramite i due tasti di trasmissione (1.048.576 combinazioni max).

Uso e manutenzione

Il trasmettitore T3-4SAW/SECRET, se abbinato ad un radiorecettore della serie RAQ2/127MEM o Radiodin, comanda a distanza l'azionamento di porte e cancelli automatici. Prima di utilizzare il radiocomando, impostare la combinazione come indicato nei paragrafi successivi. Dopo aver impostato il codice, puntare il trasmettitore nella direzione dell'antenna collegata al radiorecettore e premere il tasto per inviare il segnale radio. L'unica operazione di manutenzione da effettuare è la sostituzione periodica delle pile (ogni 5 anni circa). Questa operazione si esegue facilmente aprendo il radiocomando ed inserendo le pile rispettando le polarità indicate in figura. Si raccomanda di evitare forti urti o cadute per evitare il mancato funzionamento del radiocomando.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione : 2 Pile al litio mod.CR2032 – 3Vcc / 200 mAh

Assorbimento : 7 mA circa

Autonomia : 5 anni circa

Frequenza di lavoro : 433.92 MHz

Potenza irradiata : 0.1 mW

Dimensioni e peso : 42 x 65 x 15 mm – 20 gr

Temperatura di funzionamento : -10 / + 55 °C

Funzionamento

Con il trasmettitore T3-4SAW/SECRET è possibile comandare 4 diverse utenze (canali).

Canale 1 - si abilita premendo il tasto 1

Canale 2 - si abilita premendo il tasto 2

Canale 3 - si abilita premendo il tasto 3

Canale 4 - si abilita premendo contemporaneamente i tasti 1 e 2

A ciascun canale è possibile associare un codice diverso.

La trasmissione radio ha una durata massima di 5 secondi (anche quando il tasto è premuto per un tempo superiore), dopodichè è necessario rilasciare e ripremere il tasto per trasmettere di nuovo.

Per inserire i codici nel trasmettitore operare nel modo seguente:

- Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 fino a quando il led si accende di luce fissa (dopo circa 10 secondi)
- Rilasciare i tasti e verificare lo spegnimento del led (modalità programmazione abilitata)
- Premere il tasto associato al canale da programmare e verificare che il led si accenda per 1 secondo (lampeggio lungo)
- Per inserire il codice premere in successione i tasti 1 (vale OFF) e 2 (vale ON) componendo la combinazione personale.

Avvertenza: distanziare di almeno 1 Sec una pressione del tasto dalla successiva. La combinazione può essere a 12 oppure a 20 pressioni dei tasti a seconda di come è stato predisposto in fabbrica il radiocomando (standard =12). Dopo l'ultima pressione del tasto, al termine della sequenza, assicurarsi che il led lampeggi 3 volte per confermare che il codice è stato inserito.

- Per inserire un altro codice ripetere l'operazione dal punto a.

Schema grafico – Esempio d'impostazione (standard =12)

| | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ON | x | | x | x | x | | | x | | | x |
| OFF | | x | | | | x | x | | x | x | x |

Attenzione: Una volta entrati in modalità programmazione (vedi punto b), un'attesa prolungata superiore a 30 secondi senza eseguire alcuna operazione provocherà l'annullamento della procedura ed il ripristino della condizione iniziale. In questo caso nessuna impostazione verrà salvata.

T3-4SAW/SECRET – INSTRUCTIONS

Main characteristics

Miniaturization, high autonomy of operation, easiness to use and attractive design are the most striking characteristics of the T3-4SAW/SECRET transmitter. This device is the result of careful study and of technological research aimed at reaching optimum quality/price ratio. It is small, light-weighted and ergonomic, you can keep it in your pocket or use it as an elegant key-holder. Its lithium battery power supply and low-consumption electronic components allow an operation autonomy of up to 5 years. Its modern and refined design is a main feature and its practical code programming system make this transmitter particularly easy to use. The new T3-4SAW/SECRET 433.92 MHz European frequency transmitter is compatible with the radio controls of the TSAW series and with the RAQ2/127MEM / Radiodin line of receivers. It is available in the four-channel version with programmable code. The code can be programmed by means of two transmission keys (max. 1.040.576 combinations).

Use and maintenance

When combined with a Series RAQ2/127MEM or Radiodin radio-receiver, the T3-4SAW/SECRET transmitter remotely controls the automatic doors and gates.

Before operation, set the combination as described in the following chapters. After setting the code, point the transmitter at the aerial connected to the radio-receiver and press the key to transmit the radio signal. The only maintenance required is the replacement of the batteries (every 5 years approximately). In this case open the cover on the radio control and insert the batteries observing the polarity shown on the bottom (see figure). Warning! shock and fall can cause the failure of the device.

Technical Specifications

Power supply : 2 lithium batteries mod.CR2032 – 3Vcc / 200 mAh

Power consumption : approximately 7 mA

Autonomy of operation : approximately 5 years

Working frequency : 433.92 MHz

Radiated power : 0.1 mW

Dimensions and weight : 42 x 65 x 15 mm – 20 gr

Operating temperature range : -10 / + 55 °C

Operation

Four different applications (channels) can be controlled by means of the T3-4SAW/SECRET transmitter:

- Channel 1 – is enabled by pressing key 1
- Channel 2 – is enabled by pressing key 2
- Channel 2 – is enabled by pressing key 3
- Channel 4 – is enabled by pressing key 1 and 2 together

A different code can be associated to each channel.

The radio transmission lasts for max. 5 seconds (even if the key is pressed for a longer time). For a new transmission the key must be released and pressed again.

To insert the transmitter codes proceed as follows :

- a) Press the keys 1 and 2 and keep pressed until the led lights with a fixed light (after 10 sec. approx.)
- b) Release the keys and check that the led has turned off (programming mode enabled)
- c) Press the key associated with the channel to be programmed and check that the led lights for 1 second (long blink)
- d) To set the code insert your personal combination by pressing keys 1 (OFF function) and 2 (ON function) in sequence.

Warning: await 1 second before push the successive button. The combination can be long 12 or 20 key pressures (12 is the standard setting by the factory). At the end of the sequence, after pressing the key for the last time, check that the led blinks 3 times, to confirm that the code has been inserted. To insert a new code repeat the sequence starting from point a).

Graphic diagram - Example of setting (12=standard)

| | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ON | x | | x | x | x | | | x | | | x | |
| OFF | | x | | | | x | x | | x | x | | x |

Warning: In the programming mode (see point b), a longer delay than 30 seconds without execute operations will cause the cancellation of the procedure and the reinstatement of the initial condition. In this case no setting will be saved.

T3-4SAW/SECRET – INSTRUCTIONS

Les caractéristiques générales

La miniaturisation, la longue autonomie, l'emploi facile et la stylisme sont les plus importantes caractéristiques de l'émetteur T3-4SAW/SECRET. C'est le résultat d'une étude attentive et d'une synthèse technologique pour optimiser le rapport qualité/prix. Petit, léger et ergonomique on peut le mettre dans une poche ou bien l'utiliser en tant que porte-clés.

L'alimentation avec des piles au lithium ainsi qu'une électronique à basse consommation garantissent une autonomie de fonctionnement qui va jusqu'à 5 ans. La stylisme moderne et raffinée constitue un élément important. L'utilité pratique en ce qui concerne la programmation des codes simplifie considérablement l'emploi de

l'émetteur. Le nouvel émetteur T3-4SAW/SECRET à fréquence européenne 433.92 MHz est compatible avec les radiocommandes de la série TSAW et avec la ligne des récepteurs RAQ2/127MEM/Radiodin. Il est disponible dans la version à 4 fonctions avec un code programmable en utilisant les deux boutons de transmission. (1.048.576 combinaisons max.).

Le mode d'emploi et l'entretien

Si l'on associe à l'émetteur T3-4SAW/SECRET un récepteur radio de la série RAQ2/127MEM ou Radiodin, il commande à distance l'actionnement des portes et des portails automatiques. Avant d'utiliser la radiocommande, afficher la combinaison comme cela est indiqué dans les paragraphes successifs. Après avoir affiché le code, braquer l'émetteur dans la direction de l'antenne branchée au récepteur radio et appuyer sur le bouton pour transmettre le signal radio. La seule opération d'entretien qu'il faut effectuer consiste à substituer périodiquement les piles (tous les cinq ans environ). Cette opération s'effectue facilement, il suffit d'ouvrir la radiocommande et d'introduire les nouvelles piles en respectant la polarité indiquée dans la figure. Il est vivement recommandé d'éviter des chocs violents ou bien des chutes qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de la radiocommande.

caractéristiques techniques

Alimentation : 2 Piles au lithium mod.CR2032 – 3Vcc / 200 mAh

Absorption : 7 mA environ

Autonomie : 5 ans environ

Fréquence de travail : 433.92 MHz

Puissance rayonnée : 0.1 mW

Dimensions et poids : 42 x 65 x 15 mm – 20 gr

Température de fonctionnement : -10 / + 55 °C

Le fonctionnement

Avec l'émetteur T3-4SAW/SECRET il est possible de commander 4 dispositifs différentes (canaux).

- Canal 1 - est actif en appuyant sur le bouton 1.
- Canal 2 - est actif en appuyant sur le bouton 2.
- Canal 3 - est actif en appuyant sur le bouton 3.
- Canal 4 - est actif en appuyant en même temps sur le bouton 1 et 2.

A chaque canal il est possible d'associer un code différent.

La transmission radio a une durée maximum de 5 secondes (même quand on appuie sur le bouton pendant un laps de temps supérieur), ensuite il faut nécessairement le laisser aller et appuyer de nouveau sur le bouton pour effectuer une autre transmission. Pour introduire les codes dans l'émetteur il faut agir de la façon suivante:

- a) Appuyer en même temps sur les boutons 1 et 2 jusqu'à ce que le led s'allume et que la lumière reste fixe (après environ 10 secondes).
- b) Laisser aller les boutons et vérifier si le led est éteint (Mode de programmation activé).
- c) Appuyer sur la touche associée à le canal qu'il faut programmer et vérifier si le led s'allume pendant 1 seconde (clignotant long).
- d) Pour introduire le code appuyer en séquence sur les boutons 1 (OFF) et 2 (ON) en composant la combinaison personnelle .
Avvertissement: espacer d'au moins 1 seconde une pression sur le bouton de la suivante. La combinaison peut être longue 12 ou 20 pressions des boutons (le standard est 12). Après avoir appuyé pour la dernière fois sur le bouton, à la fin de la séquence, il faut s'assurer que le led clignote 3 fois pour confirmer que le code a été introduit.
- e) Pour introduire un autre code répéter l'opération en partant du point a).

Schéma graphique – Exemple d'affichage (standard =12)

| | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ON | x | | x | x | x | | | x | | | x | |
| OFF | | x | | | | x | x | | x | x | | x |

Attention: Une fois que l'on est entré en mode programmation (voir le point b) une attente prolongée supérieure à 30 secondes sans effectuer aucune opération provoquera l'annulation de la procédure et le rétablissement de la condition initiale. Dans ce cas aucun affichage ne sera mémorisé.